

# Kinderspielhaus Lars



Breite 199 cm x Tiefe 163 cm

Bohlenstärke 16 mm

## Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für unser Gartenhaus entschieden haben!

**Es ist wichtig, diese Aufbauanleitung vollständig durchzulesen, bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Blockhauses beginnen!** So vermeiden Sie Probleme und unnötigen Zeitverlust.

### Tipps:

- Lagern Sie den Bausatz bis zur endgültigen Montage trocken und nicht direkt auf dem Erdboden, geschützt vor Witterungseinflüssen (Nässe, Sonneneinwirkung, etc.). Ware bitte nicht in einem geheizten Raum aufbewahren!
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass das Blockhaus nicht extremen Witterungsbedingungen (Gebiete mit starkem Wind) ausgesetzt ist, gegebenenfalls sollten Sie das Blockhaus zusätzlich mit dem Fundament verankern.

## Gewährleistung

Ihr Haus besteht aus hochwertigem nordischen Fichtenholz und wird unbehandelt geliefert. Wenn es trotz unserer sorgfältigen Werkskontrolle zu Reklamationen kommen sollte, legen Sie Ihrem Fachhändler den ausgefüllten Kontrollschein mit Ihrer Einkaufsrechnung vor!

**WICHTIG: Bitte unbedingt die Dokumentation aufbewahren! Auf dem Kontrollschein finden Sie die Kontrollnummer des Hauses. Es ist möglich die Reklamation nur dann als Garantiefall zu behandeln, wenn Sie die Kontrollnummer Ihrem Fachhändler weitergeben!**

### Abweichungen die keinen Reklamationsgrund darstellen:

- Holz ist ein Naturprodukt, daher gehören die naturgegebenen Beanstandungen nicht unter Garantie.
- Materialreklamationen werden nicht akzeptiert, wenn bereits ein Anstrich erfolgte!
- Äste die mit dem Holz fest verwachsen sind.
- Holzverfärbungen, ohne das dadurch die Lebensdauer beeinflusst wird.
- Risse /Trockenrisse die nicht durchgehend sind und nicht die Konstruktion beeinflussen.
- Verdrehungen des Holzes vorausgesetzt es lässt sich noch verarbeiten.
- An den nicht sichtbaren Seiten von Dach- und Fussbodenbrettern können die Bretter ungehobelt sein, es können Farbunterschiede und Baumkanten vorkommen.
- Spätere Reklamation durch unsachgemässe Montage, Absacken des Hauses durch unsachgemässe Fundamente und Gründungen sind ausgeschlossen.
- Eigene Veränderungen am Haus wie z.B. Verzug von Bohlen und Fenstern/Türen durch fehlenden Holzanstrich oder Aufbau, die zu starre Befestigung der Sturmleiste, Verschrauben der Türrahmen mit den Blockbohlen usw., sind ausgeschlossen.

**Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen!**

## WARNUNG:

**Das Produkt ist für den häuslichen Gebrauch im Freien bestimmt!**

**Das Produkt wird in Einzelteilen geliefert, die Montage ist von einem Erwachsenen auszuführen!**

**Das Klettern auf die Barrieren und das Dach des aufgebauten Hauses ist verboten!**

**Benutzung nur unter Aufsicht von Erwachsenen!**



## Anstrich und Pflege

Holz ist ein Naturprodukt und arbeitet unterschiedlich. Merkmale wie grobe und feine Maserungen, Farbschattierungen und Veränderungen sowie Verwachsungen haben Ihren Ursprung im Wuchs des Baumes. Sie sind bei Hölzern, die in der freien Natur wachsen, normal und deshalb nicht als Fehler, sondern vielmehr als Eigentümlichkeit des Naturwerkstoffes Holz anzusehen.

Das unbehandelte Holz (ausser Lagerhölzer) wird nach einiger Zeit vergrauen, kann verbläuen und verschimmeln. Um ihr Blockhaus zu schützen, sollten Sie es mit geeigneten Holzschutzmitteln behandeln.

**Achtung!** Das Haus wird unbearbeitet geliefert. Verwenden Sie Farben und Imprägnierungsmittel, die nicht die Ausbreitung von Feuer begünstigen, um die Feuergefahr zu verringern! Verwenden Sie Farben und Imprägnierungsmittel auf Wasserbasis, vermeiden Sie Produkte auf Lösemittelbasis!

Lassen Sie sich ausführlich bei Ihrem Fachhändler über den Holzschutz für unbehandelte Nadelhölzer beraten.

Der Gebrauch von Farben und Lacken mit Flammenausbreitungsgeschwindigkeit über 30mm/s ist nicht erlaubt.

Nach dem Aufbau empfehlen wir Ihnen die Aussenhaut (ohne Dach) zu grundieren, sobald diese trocken ist sollten Sie das Haus mit einer Holzlasur streichen, die das Holz vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung schützt.

Beim Anstrich benutzen Sie hochwertiges Werkzeug und Farbe, beachten Sie die Sicherheits- und Verarbeitungshinweise des Farbenherstellers. Streichen Sie nie in praller Sonne oder beim regnerischen Wetter.

Durch einen regelmässigen Anstrich beeinflussen Sie im Wesentlichen die Lebensdauer Ihres Gartenhauses. Wir empfehlen Ihnen auch eine halbjährliche Inspektion des Gartenhauses.

## Vorbereitung zum Aufbau

### Werkzeuge und Vorbereitung der Details

Beim Aufbau brauchen Sie Folgendes:



Montagehelfer



Stehleiter



Hammer



Wasserwaage



Schraubenzieher



Säge



Messer



Bandmass



Zange



Bohrer

**HINWEIS:** Um Verletzungen durch eventuelle Holzsplitter zu vermeiden, tragen Sie bitte während der Montage entsprechende Schutzhandschuhe.



**Wir wünschen Ihnen nun viel Spass und Erfolg beim Aufbau und jahrelange Freude mit Ihrem Gartenhaus!**

## Aufbau

Zuerst wählen Sie einen geeigneten Standort für das Haus. Achten Sie darauf, dass um das Haus genügend Platz zum Spielen sowie zur regelmäßigen Prüfung und Wartung des Hauses bleibt (empfehlenswert mindestens 1 m von jeder Seite).

Da die Unterbauhölzer sich im direkten Erdkontakt befinden, müssen die unbedingt mit einem geeigneten Holzschutzmittel behandelt werden.

Ebnen Sie den Untergrund.

**WICHTIG:** Beachten Sie bitte, dass die Dachbretter nicht zu dicht aneinander befestigt werden, damit durch Feuchtigkeit verursachte eventuelle Aufwölbungen vermieden werden. Lassen Sie ca. 1 mm Abstand zwischen den einzelnen Brettern, damit das Holz noch etwas arbeiten kann.

Aufgrund der unterschiedlichen klimatischen Verhältnisse, wo das Haus aufgestellt ist, können auch Fussbodenbretter unterschiedlich arbeiten. Wenn die Fussbodenbretter sehr trocken sind, das Klima aber feucht, nehmen sie leicht Feuchtigkeit auf. Deswegen ist es ratsam, die Bretter nicht zu dicht nebeneinander zu befestigen, dadurch können Sie eventuelle Aufwölbungen vermeiden. Lassen Sie ca. 1-2 mm Abstand zwischen den einzelnen Brettern, damit das Holz arbeiten kann. Wenn das Klima aber heiss und trocken ist, können Sie die Bretter dicht nebeneinander legen, denn sie trocknen noch mehr aus und es entstehen Spalten zwischen den Brettern.



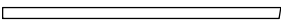

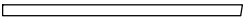
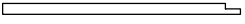




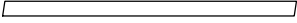









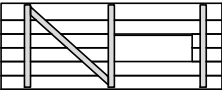
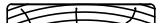

## Wartung





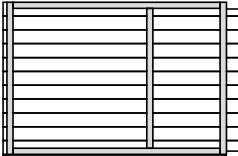
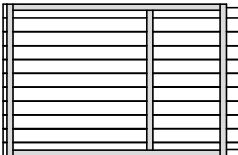
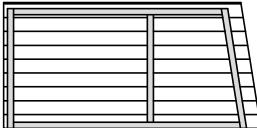
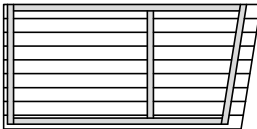
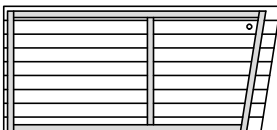
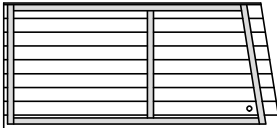
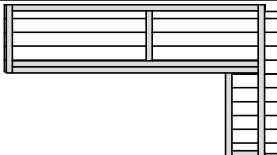
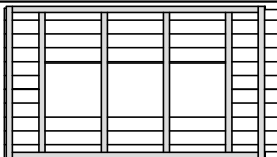

Wir empfehlen Ihnen, das Haus einmal im Halbjahr sorgfältig zu prüfen. Das regelmäßige Anstreichen verlängert die Lebensdauer Ihres Gartenhauses wesentlich.

Kontrollieren Sie ebenso den Zustand der Dachdeckung, um mögliche Lecks frühzeitig zu erkennen. Bei Lecks sind diese zu beseitigen, damit Wasser das Dach und andere Holzteile des Hauses nicht schädigt.

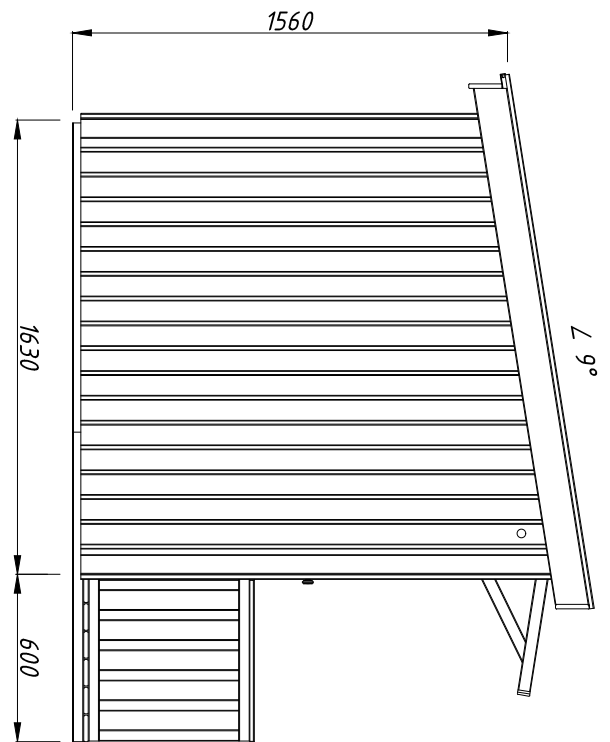
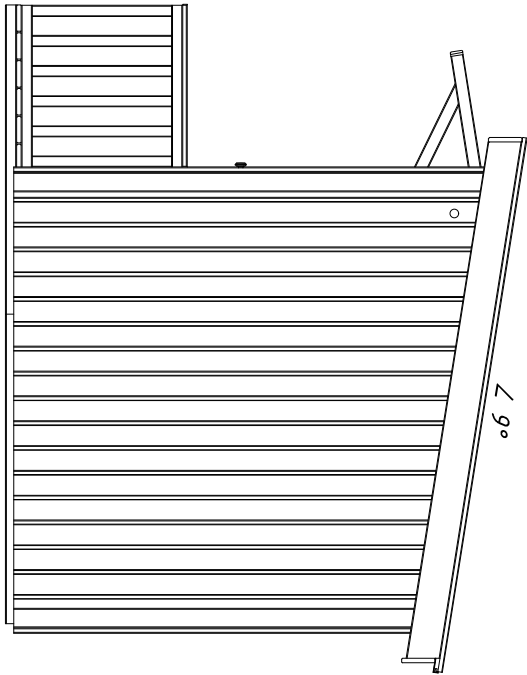
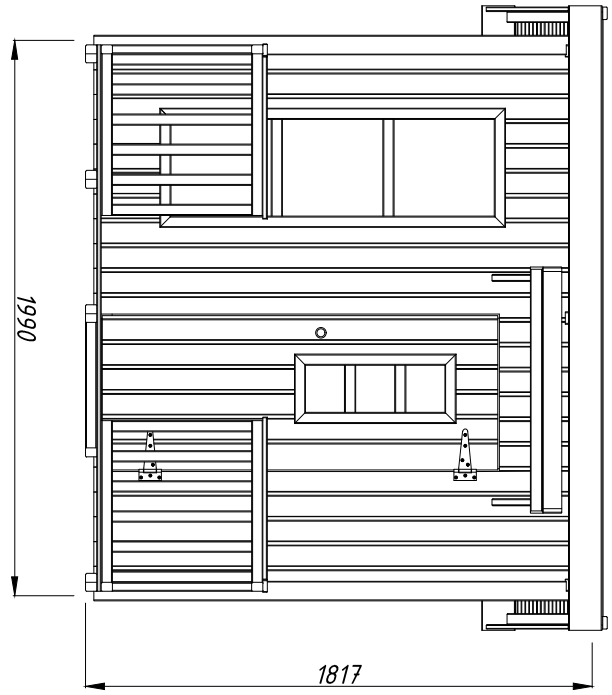
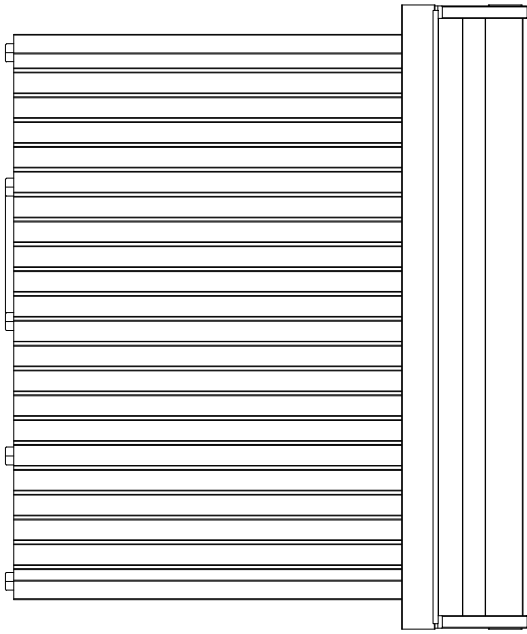
Kontrollieren Sie die Befestigung von Schrauben und Schlossschrauben. Unter den Bedingungen einer lange anhaltenden Trockenperiode kann Holz austrocknen und die Befestigungen von Schrauben können sich lockern. Kontrollieren Sie die Befestigung der Schrauben regelmäßig und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.

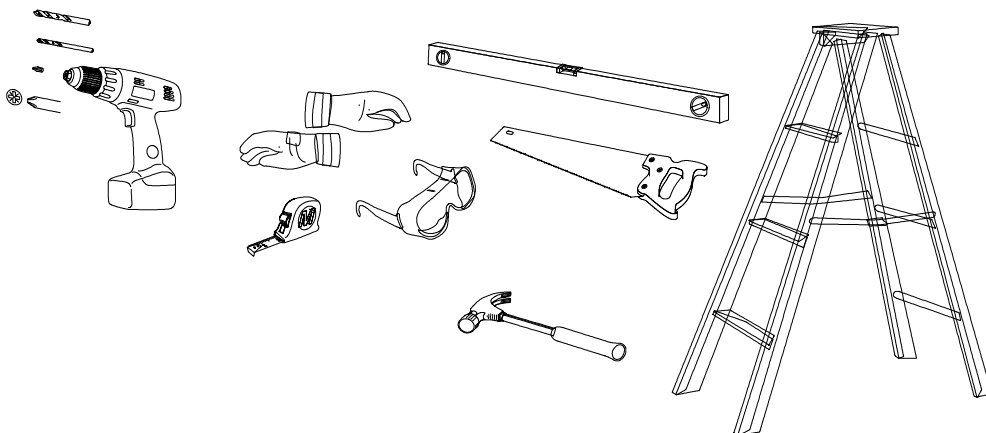
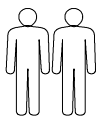
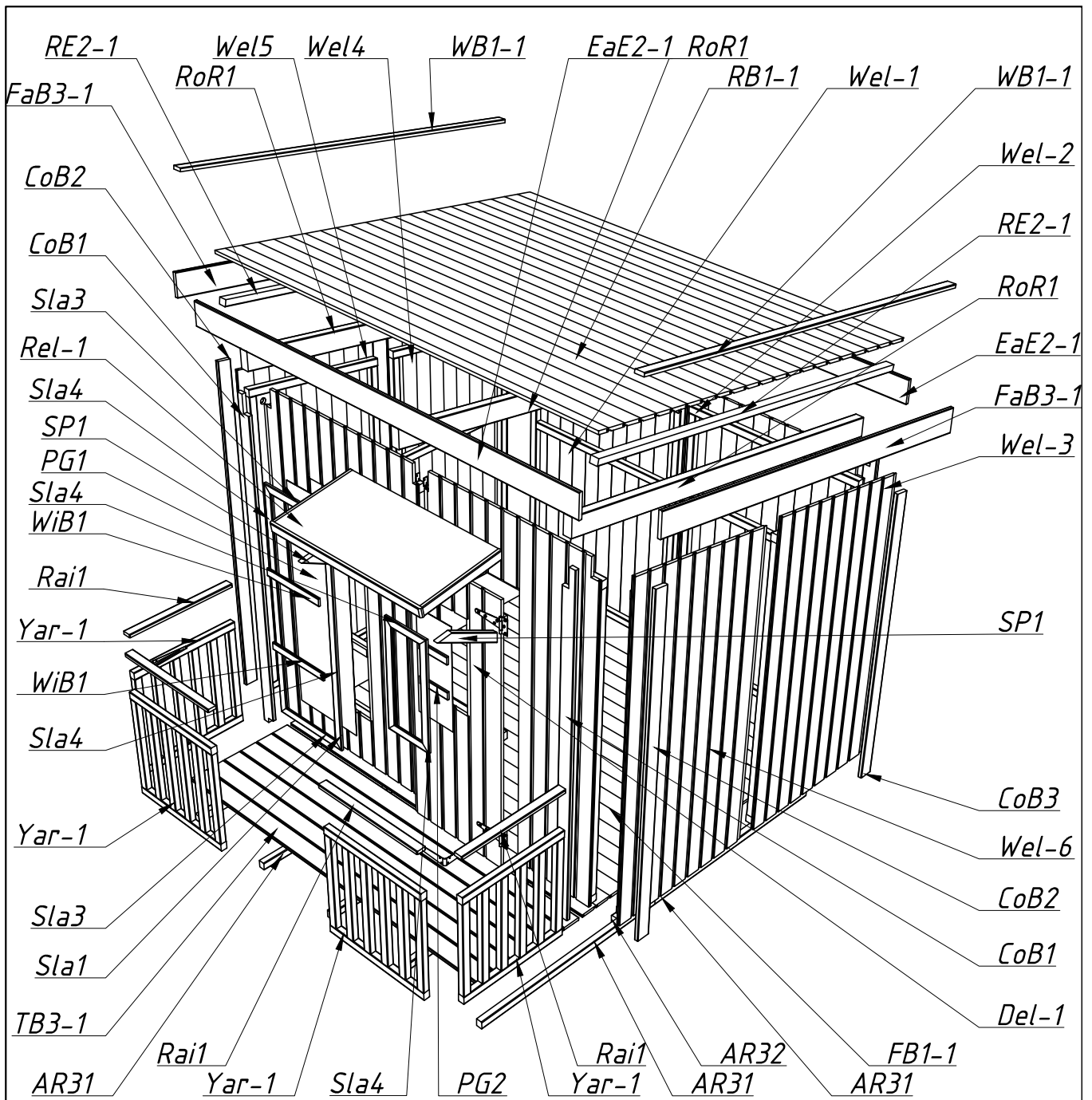
Besonders sorgfältig sind die Befestigung der Barrieren und der Tür zu prüfen.

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN "ELC16-2022"	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
AR31	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación- NAT 	10	32x40	1110
AR32	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación- NAT 	6	32x40	450
CoB2	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	2	70x19	1790
CoB1	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	2	70x19	1790
CoB3	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	2	70x19	1542
CoB4	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	2	70x19	1530
Det1	Detail- Detail- Detail- Dettaglio- Detalle 	1	16x16	564
PG1	Plexiglass- Plexiglas- Plexiglas- Plexiglas- Plexiglas 	1	1200x1.5	390
PG2	Plexiglass- Plexiglas- Plexiglas- Plexiglas- Plexiglas 	1	540x (10+1.5+10)	210
Rai1	Railing board- Geländer- Barre de rambarde- Tavola di ringhiera- Tabla de barandilla 	4	45x16	584
RoR1	Rafter- Sparre- Chevron- Trave- Cabrio 	3	44x95	1890
Sla1	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón 	2	40x12	1240
Sla2	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón 	2	40x12	580
Sla3	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón 	2	40x12	428
Sla4	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón 	2	40x12	249
SP1	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte 	2	45x25	360
WiB1	Window bars- Fenstersprossen- Grilles fenêtres- Finestra barre- Listones embellecedores 	2	40x10	348
FB1-1	Floor board- Fussbodenbrett- Madrier du plancher - Tavola pavimento- Tabla de suelo 	18	89x16	1960
TB3-1	Terrace board- Terrassenbrett- Madrier de terrace- Tavola terrazzo- Tabla de terraza- NAT 	6	95x16	1960
RB1-1	Roof board- Dachbrett- Madrier du toit- Tavola tetto- Tabla de tejado 	22	89x16	2200
Del-1	Door element- Türelement- Panneau du porte- Elemento di porta- Elemento puerta 	1	48x554	1420
EaE2-1	Eave edging- Dachrandbrett- Madrier en bordure du toit- Tavola bordo tetto- Tabla de valadizo 	2	16x120	2240
FaB3-1	Facia board- Giebelblende- Écran frontal- Schermo frontone- Tabla de facia 	2	16x120	1894



Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN "ELC16-2022"	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
Yar-1	Railing- Geländer- Rambarde- Ringhiera- Barandilla 	4	32x580	580
RE2-1	Roof edge reinforcement- Dachrandleiste- Baguette en bordure du toit- Rinforzo bordo tetto- Refuerzo borde tejado 	2	32x40	1870
Rel-1	Roof element- Dachelement- Panneau de toit- Elemento di tetto- Elemento tejado 	1		882
YPapp-1	Roof felt- Dachpappe- Carton bitume- Cartone catramato- Filtro de tejado 	3		2450
Wel-1	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x989	1530
Wel-2	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x980	1530
Wel-3	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x810	1656
Wel-4	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x810	1656
Wel-5	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x810	1775
Wel-6	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x810	1775
Wel-7	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x989	1782
Wel-8	Wall element- Wandelement- Panneau du mur- Elemento di muro- Elemento pared 	1	48x989	1782
WB1-1	Wind brace- Windbrett- Madrier contre le vent- Tavola vento- Tabla contra el viento 	2	16x45	1940

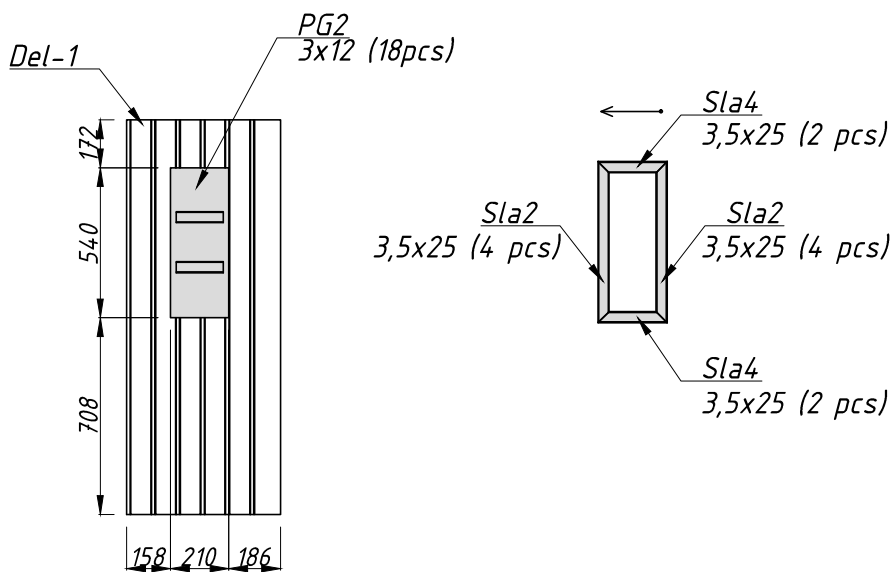
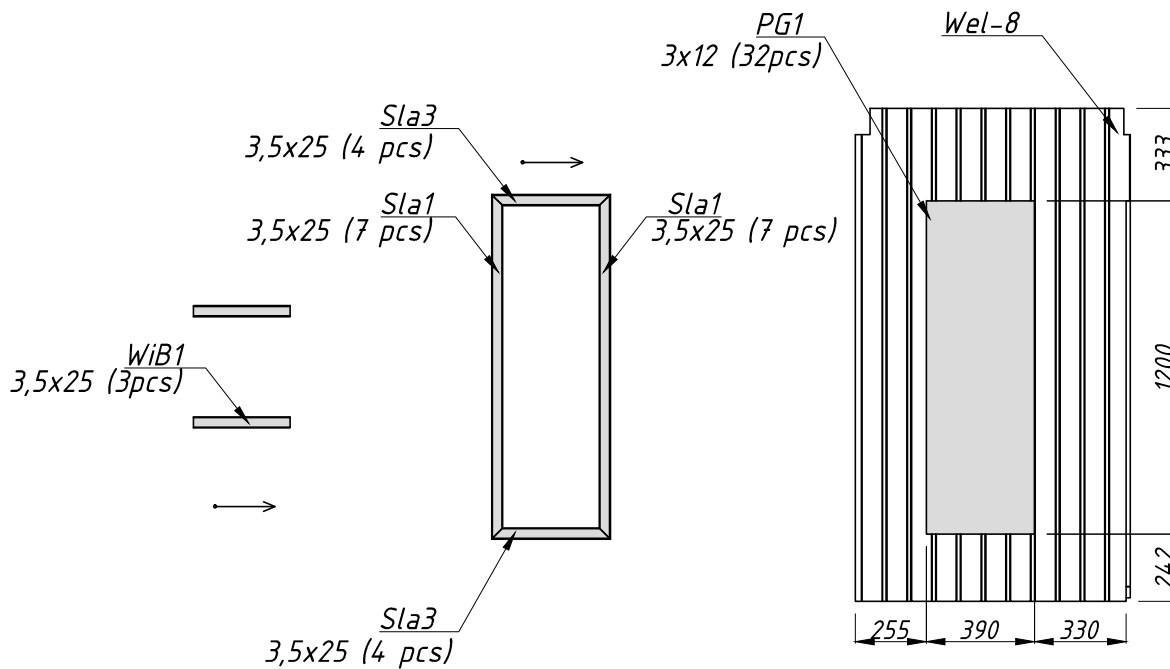
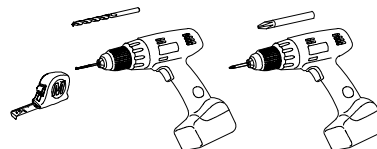





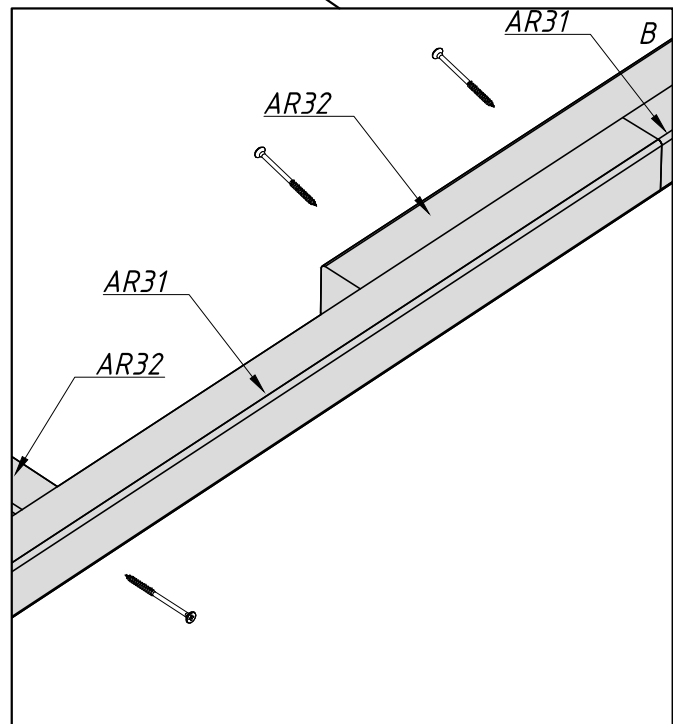
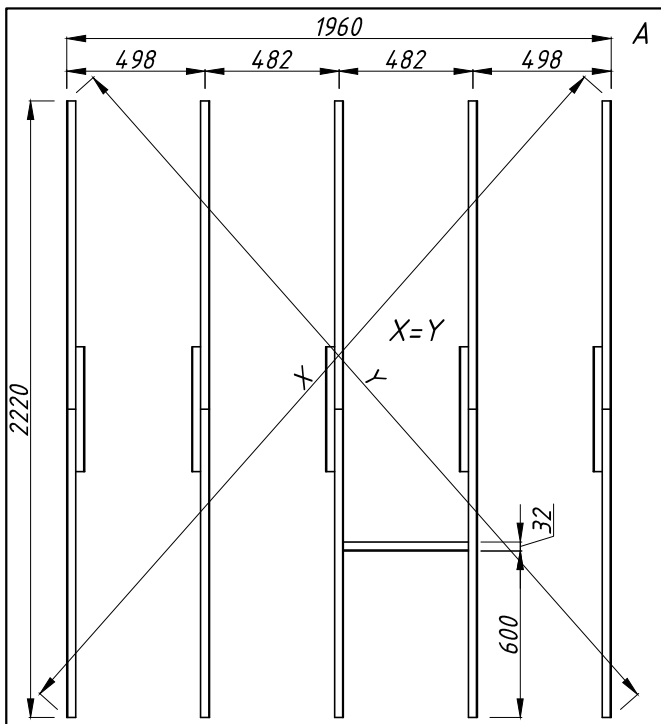
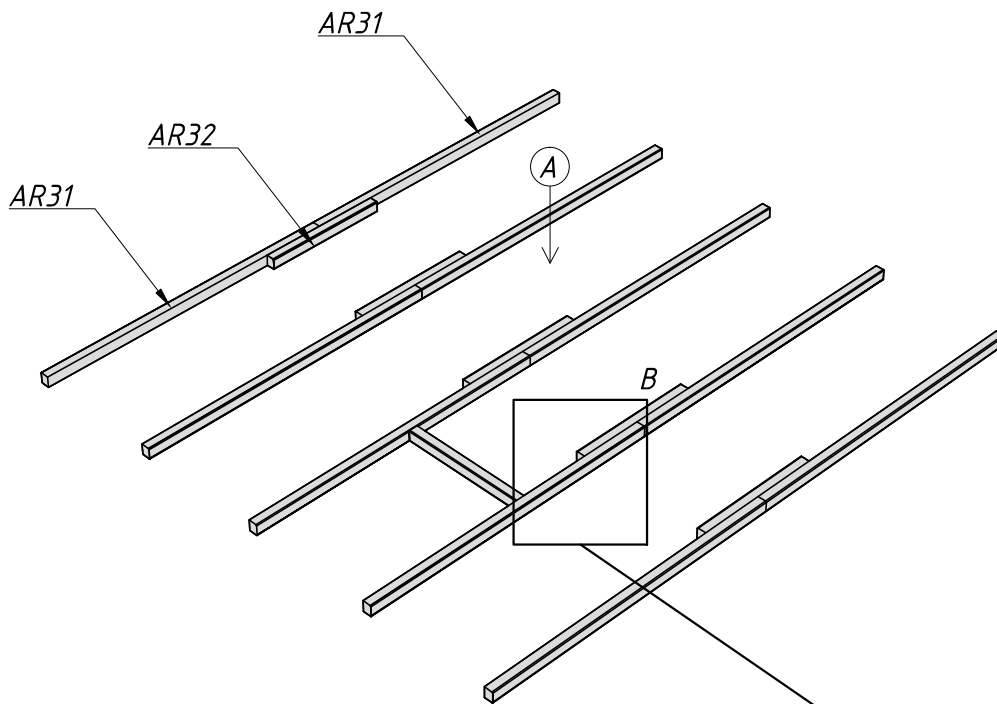
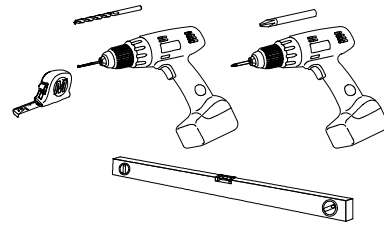
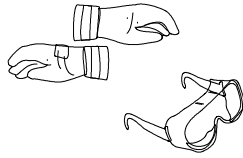




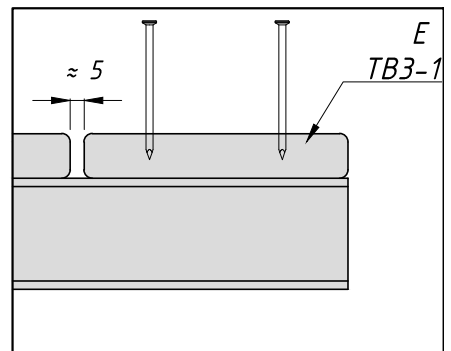
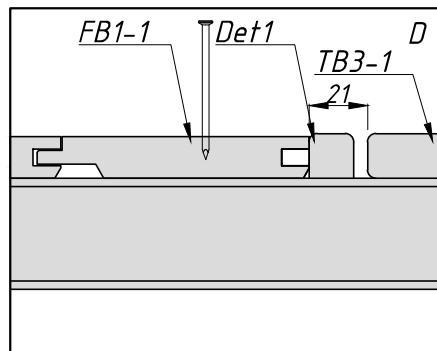
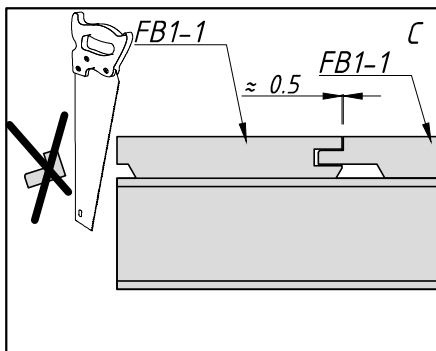
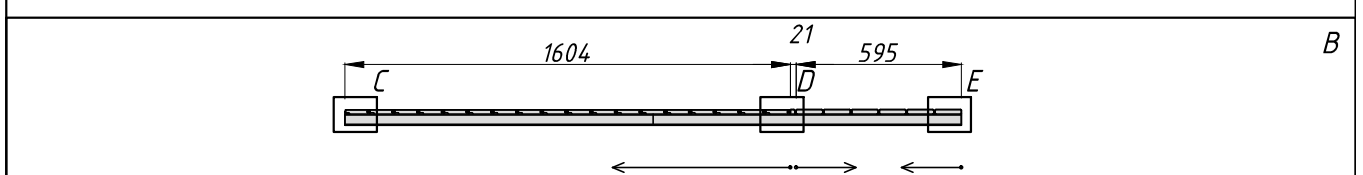
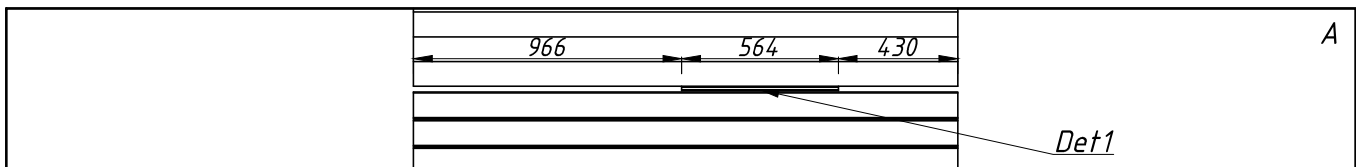
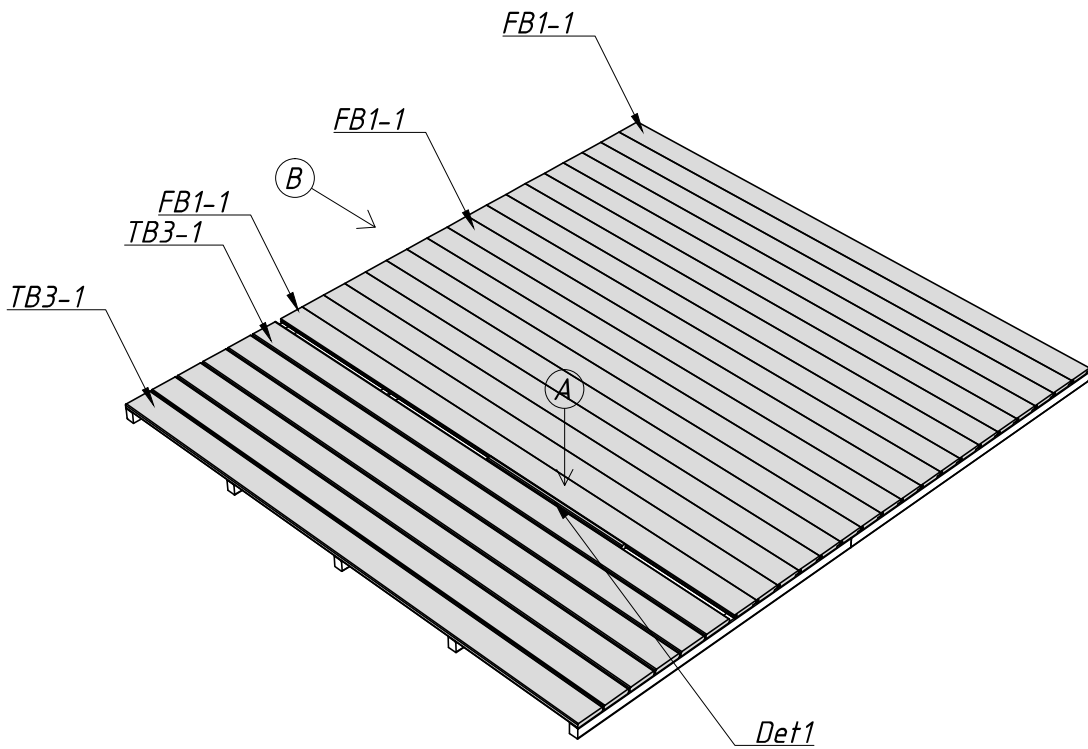
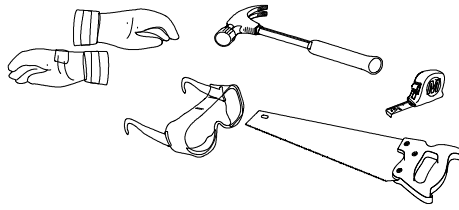
PG1	1	pcs
PG2	1	pcs
Wel-8	1	pcs
Del-1	1	pcs
Sla1	2	pcs
Sla2	2	pcs
Sla3	2	pcs
Sla4	2	pcs
WiB1	2	pcs
3x12		50 pcs
3,5x25		40 pcs




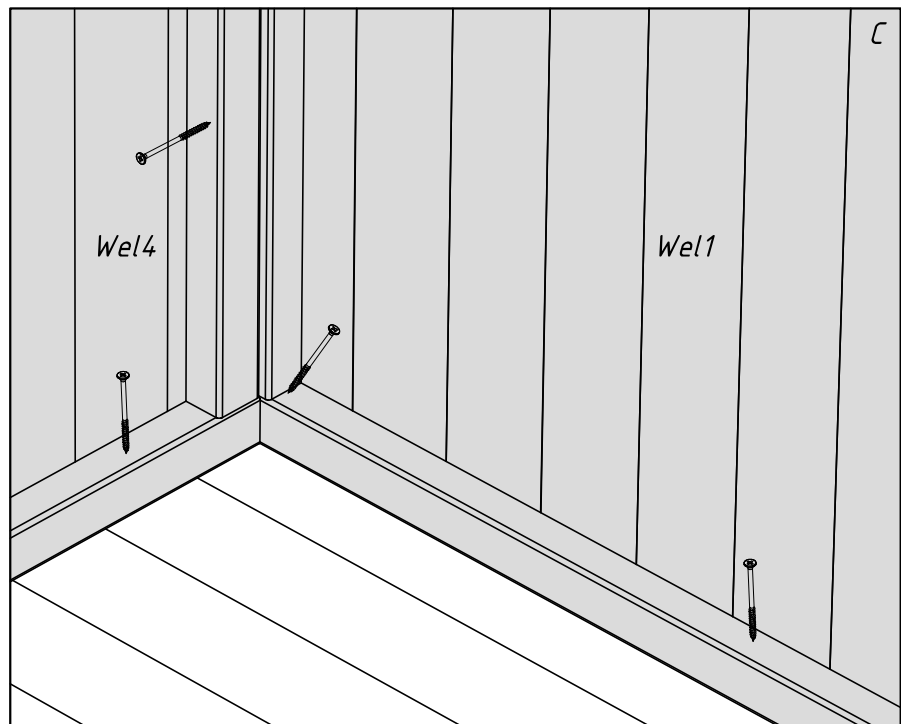
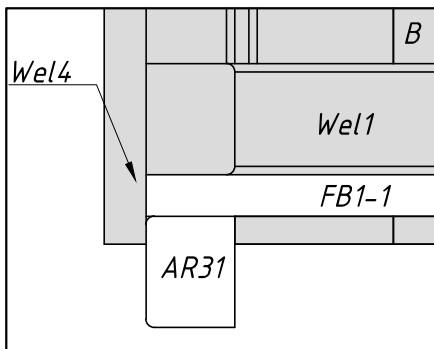
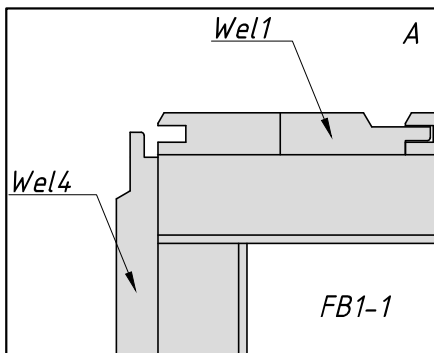
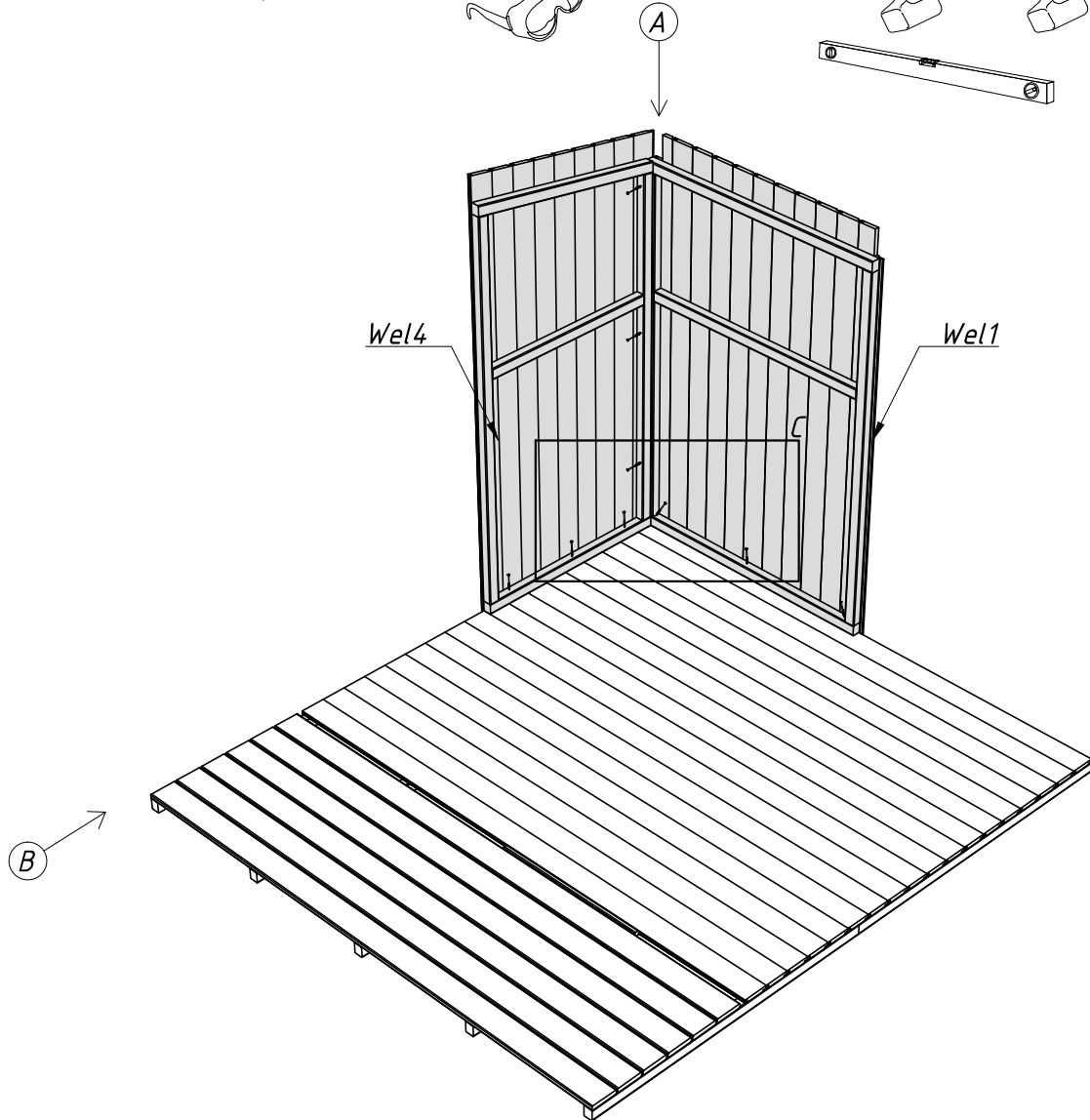
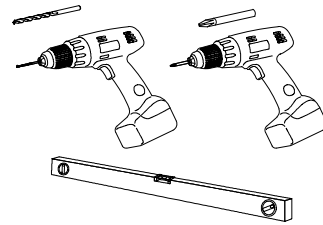
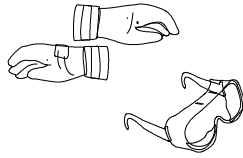
- AR31 10 pcs
- AR32 6 pcs
-  4,5x60 22 pcs



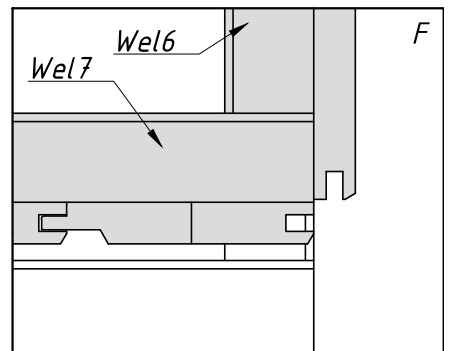
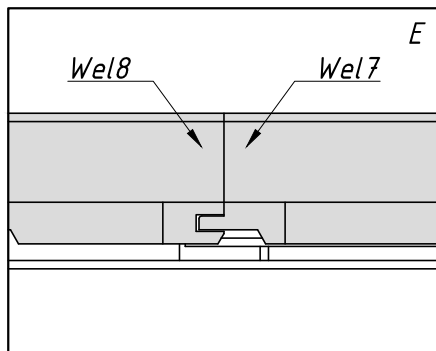
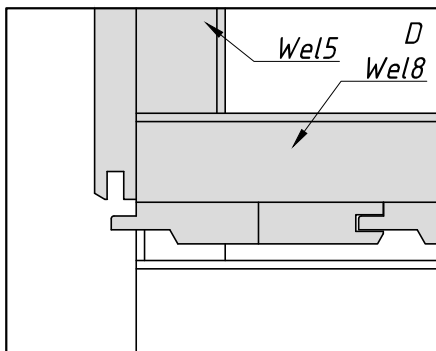
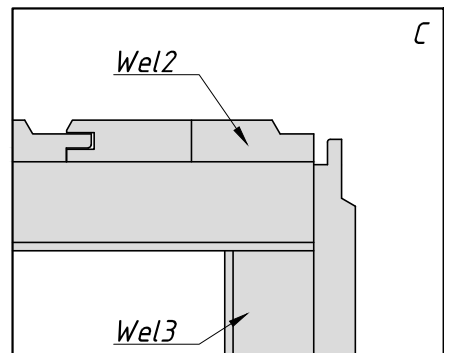
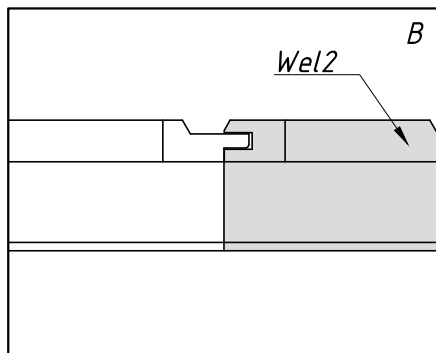
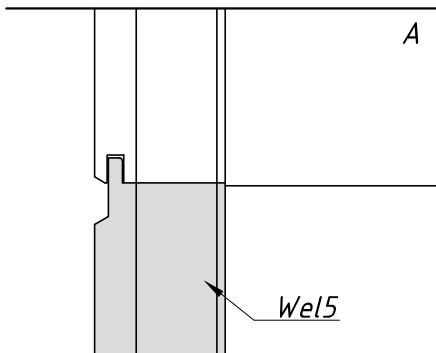
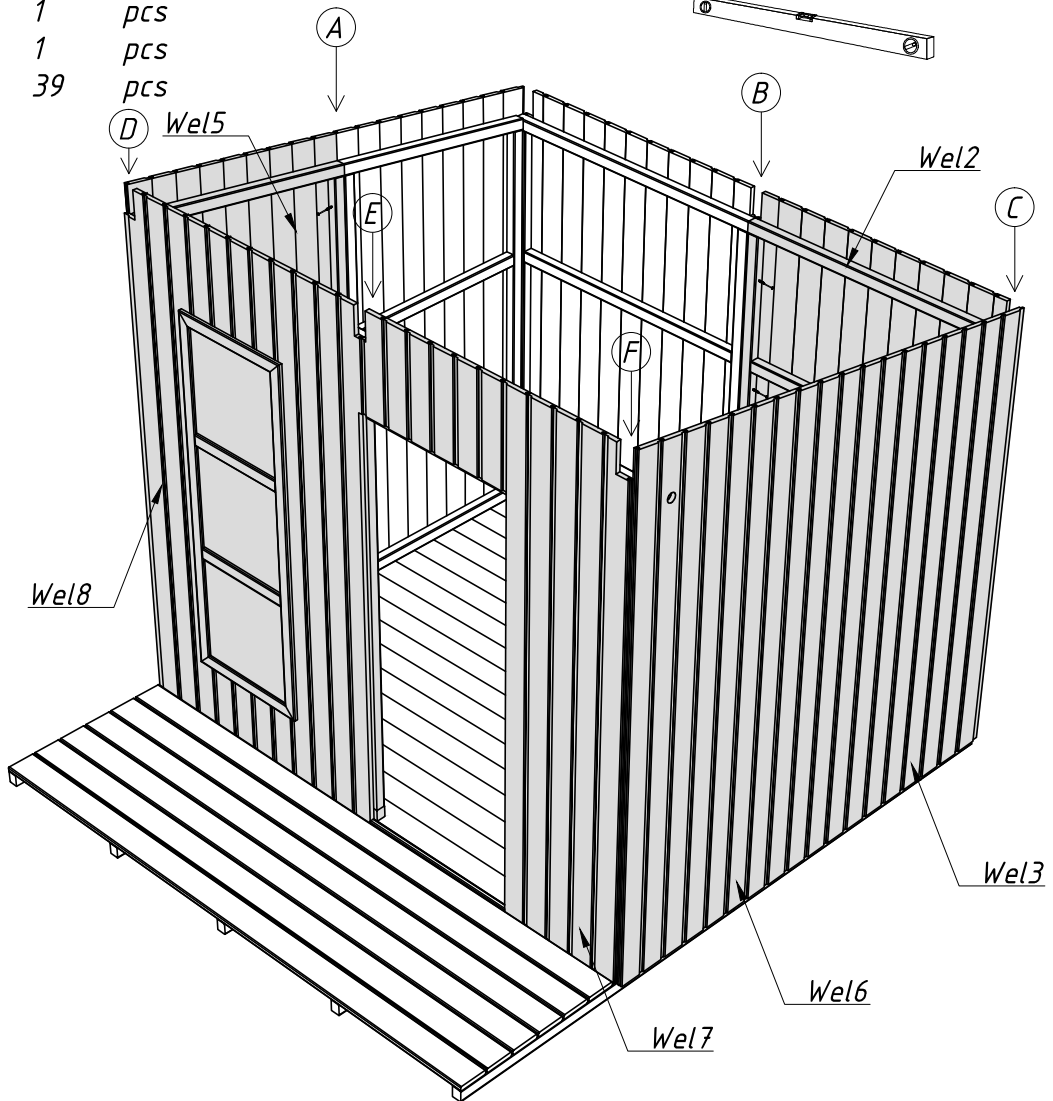
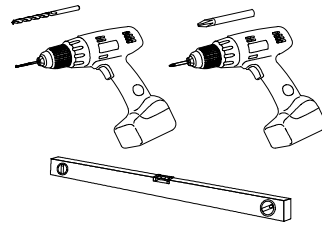
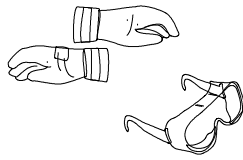
- TB3-1      6      pcs
- FB1-1      18     pcs
- Det1        1      pcs
- 2,5x50     160   pcs






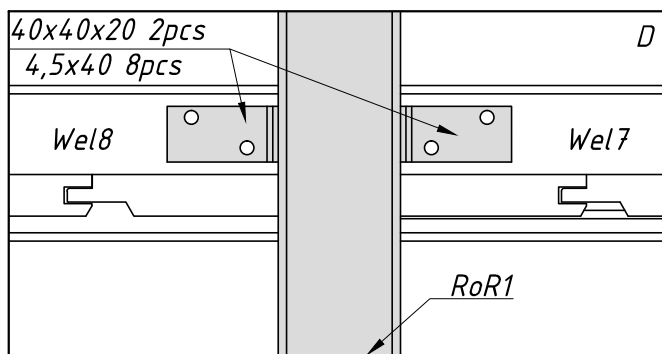
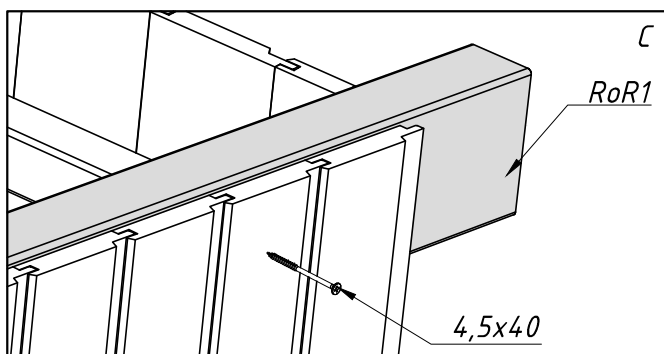
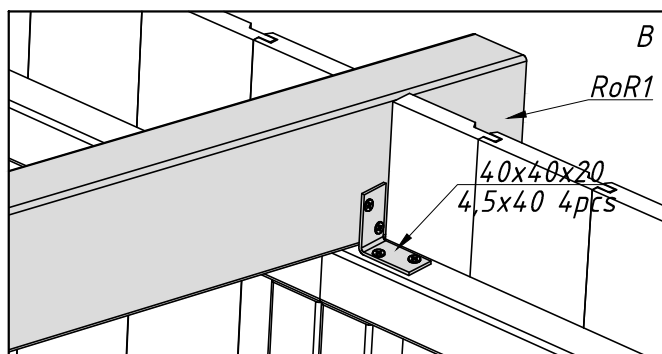
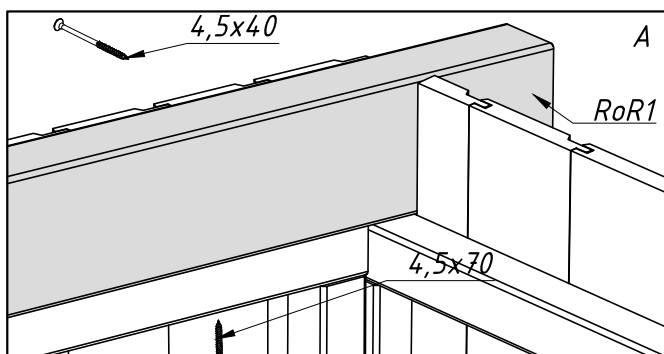
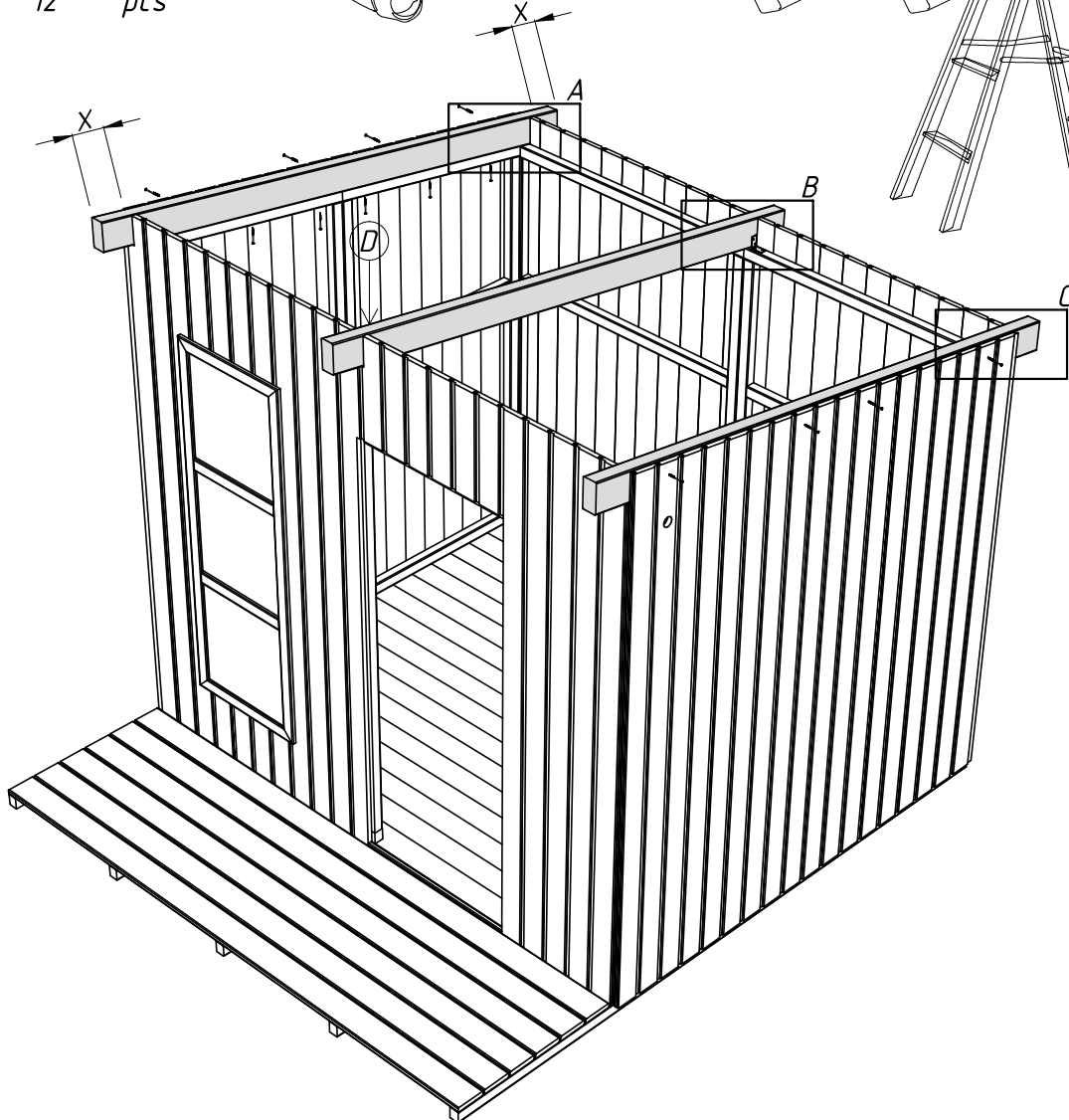
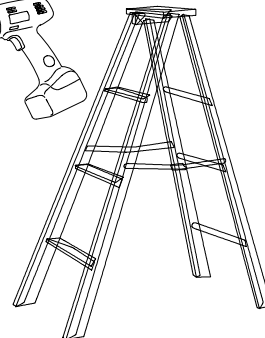
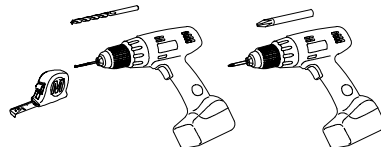
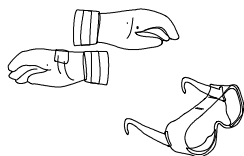
- Wel-1 1 pcs
- Wel-4 1 pcs
-  4,5x70 9 pcs



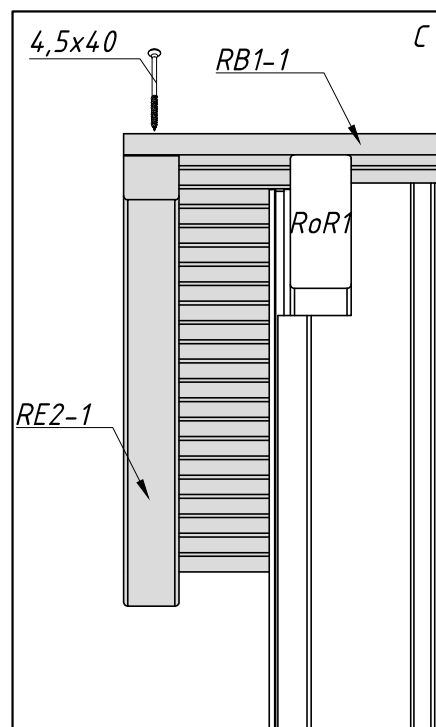
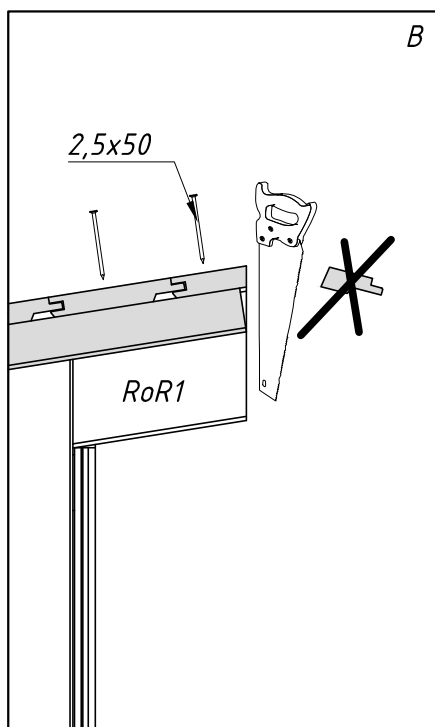
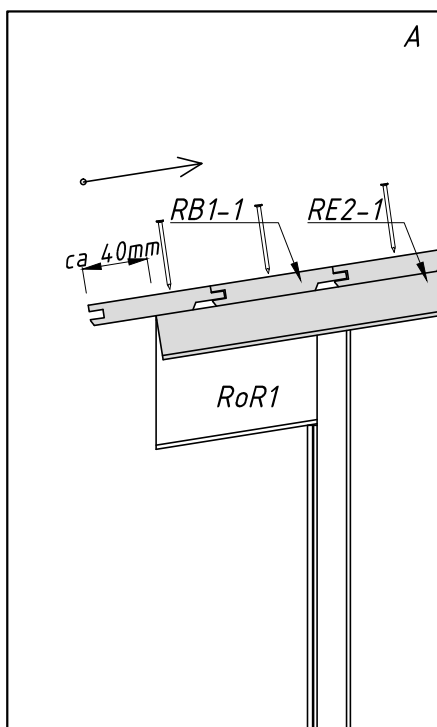
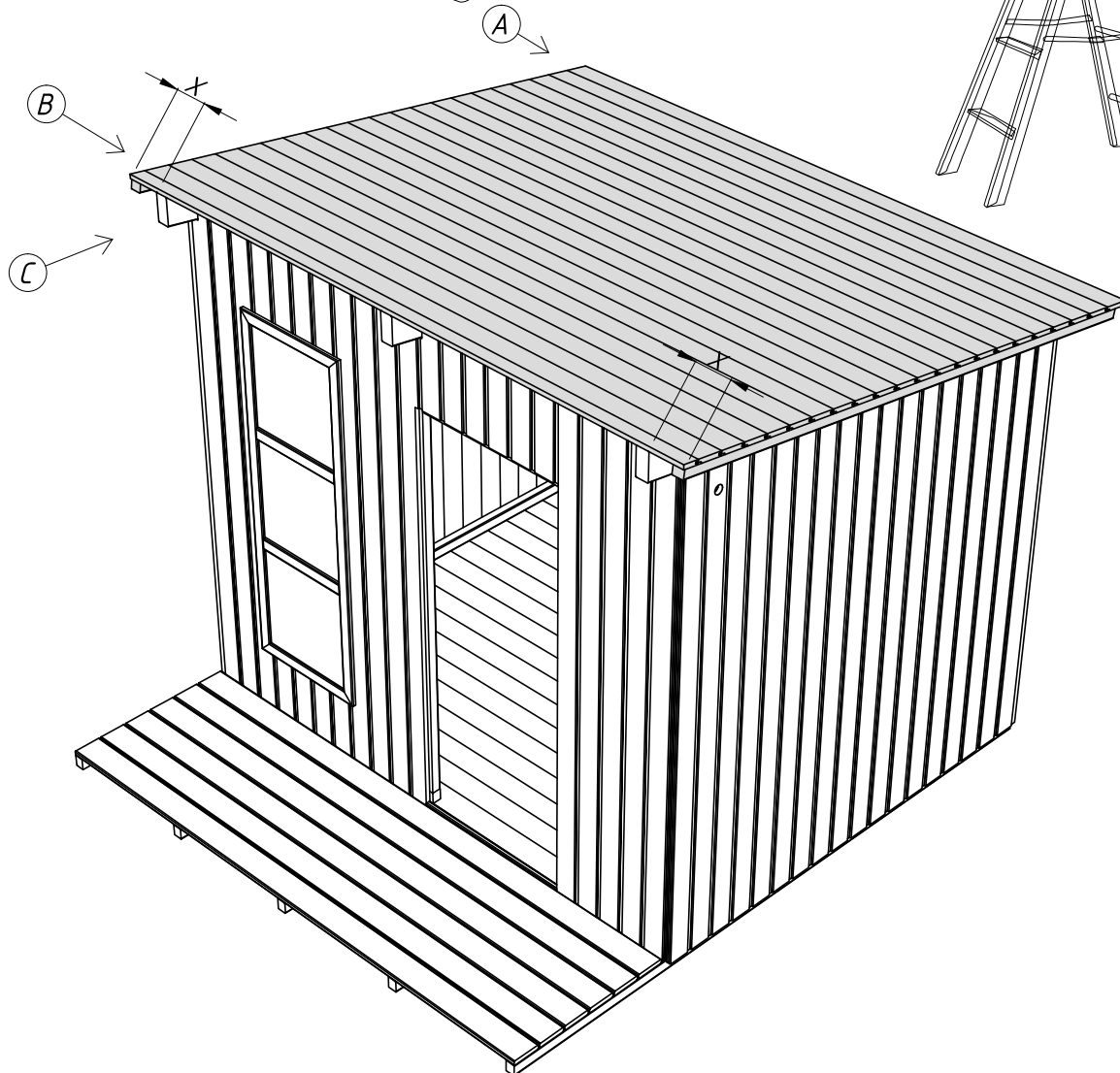
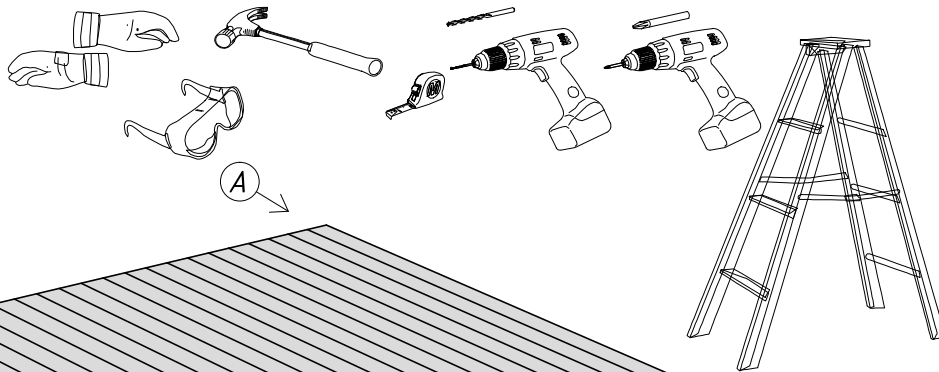
- Wel-2 1 pcs
- Wel-3 1 pcs
- Wel-5 1 pcs
- Wel-6 1 pcs
- Wel-7 1 pcs
- Wel-8 1 pcs
- ⌀4,5x70 39 pcs

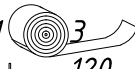

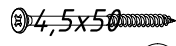


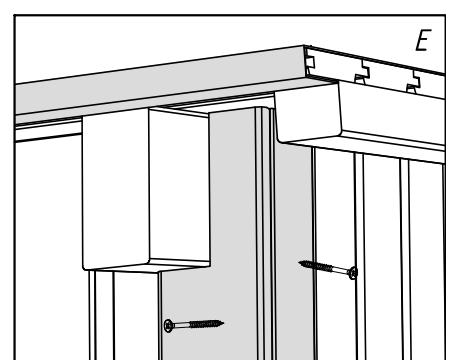
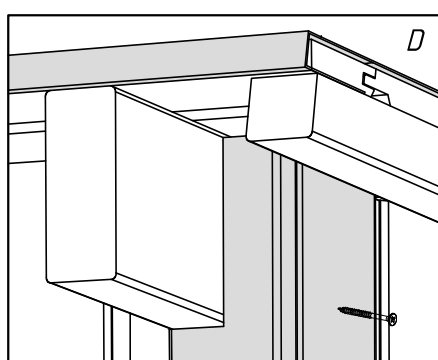
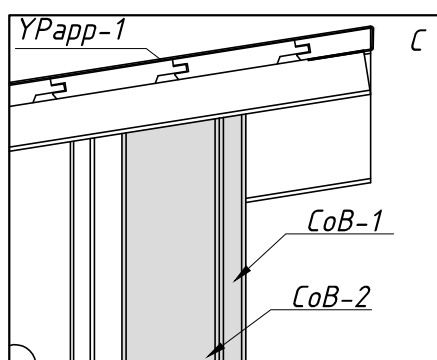
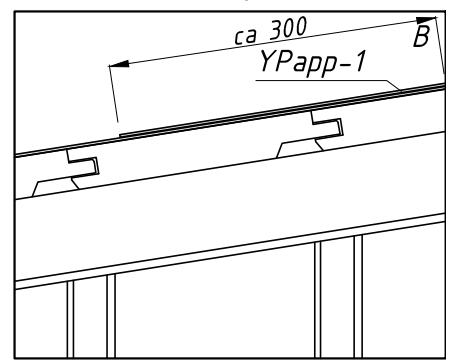
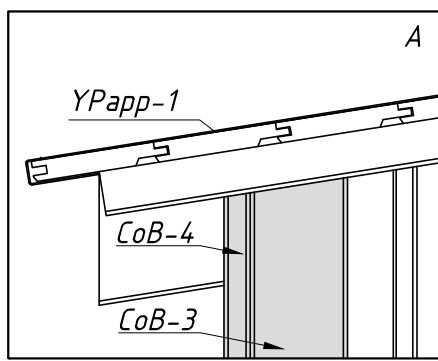
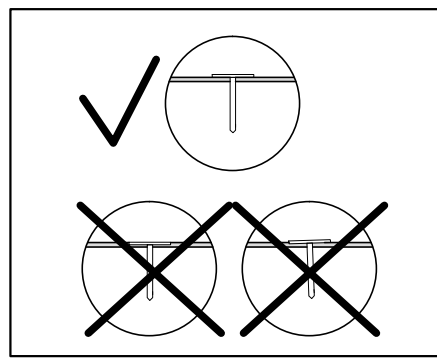
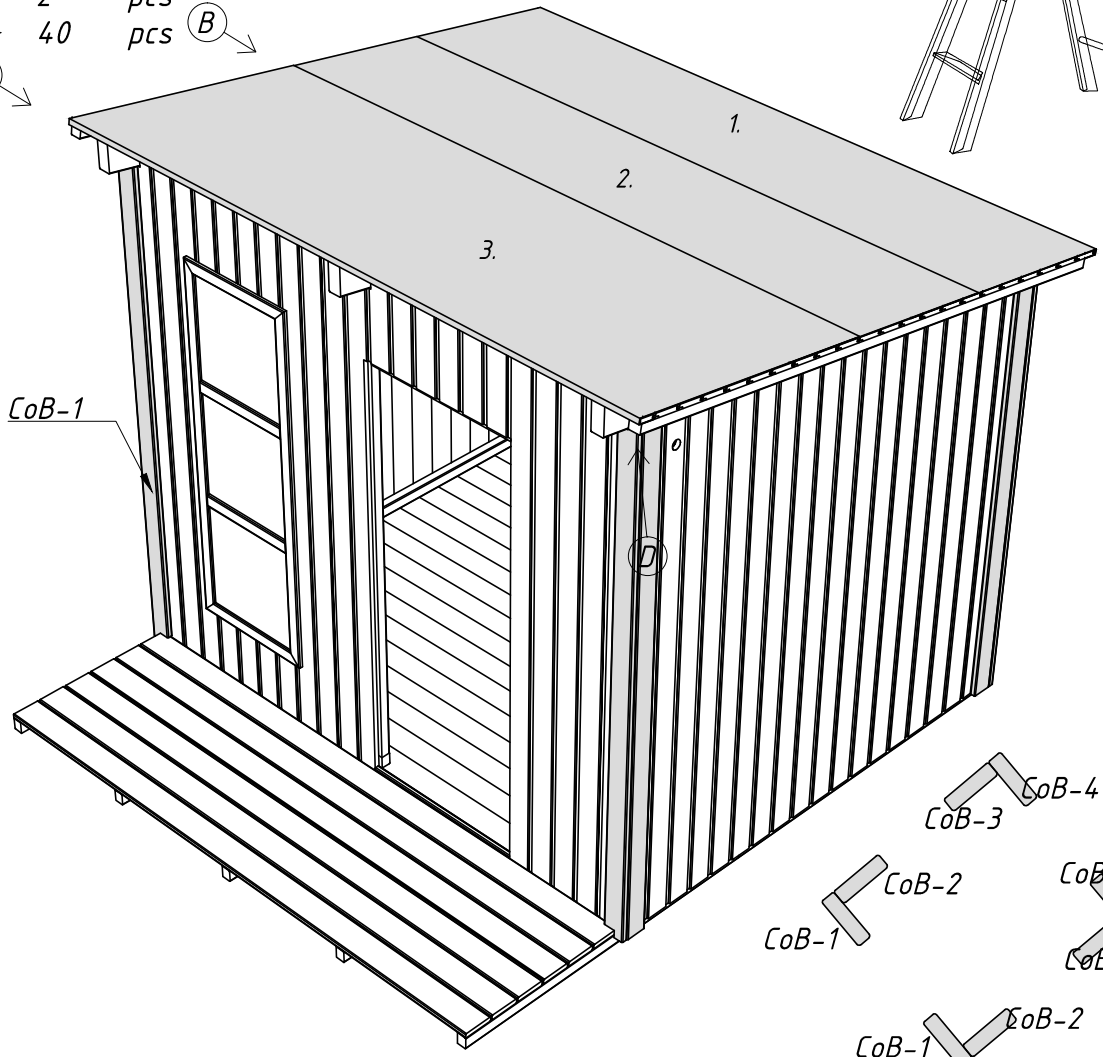
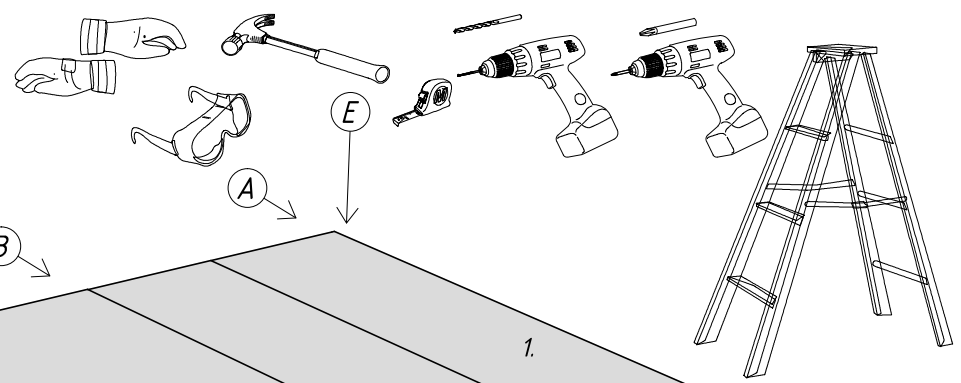
- RoR1* 3 pcs
-  40x40x20 4 pcs
-  4,5x40 24 pcs
-  4,5x70 12 pcs





- |        |    |     |
|--------|----|-----|
| RB1-1  | 22 | pcs |
| RE2-1  | 2  | pcs |
| 2,5x50 | 66 | pcs |
| 4,5x40 | 10 | pcs |

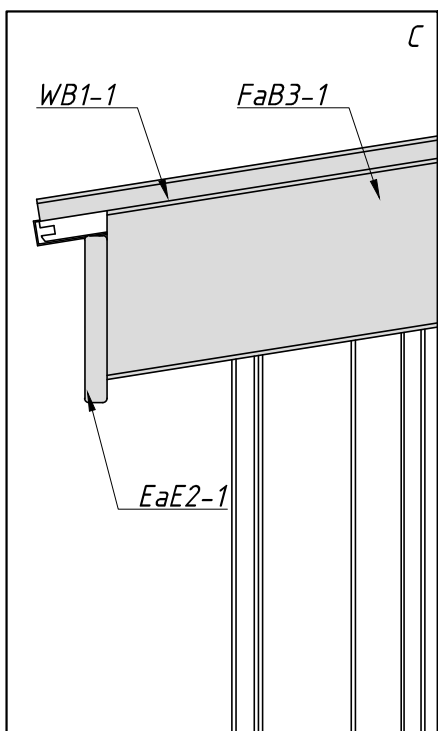
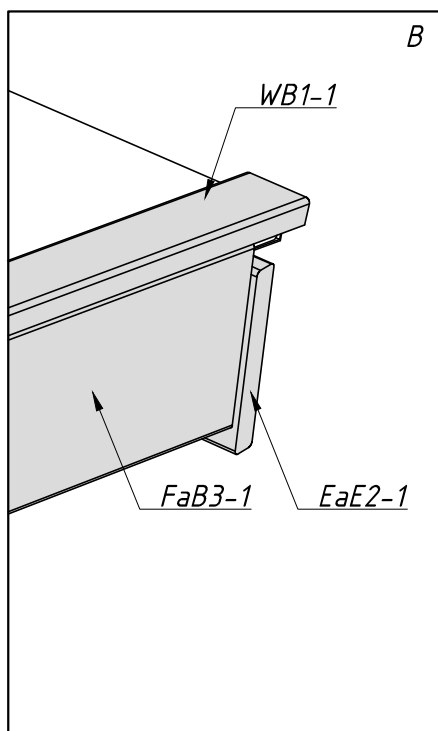
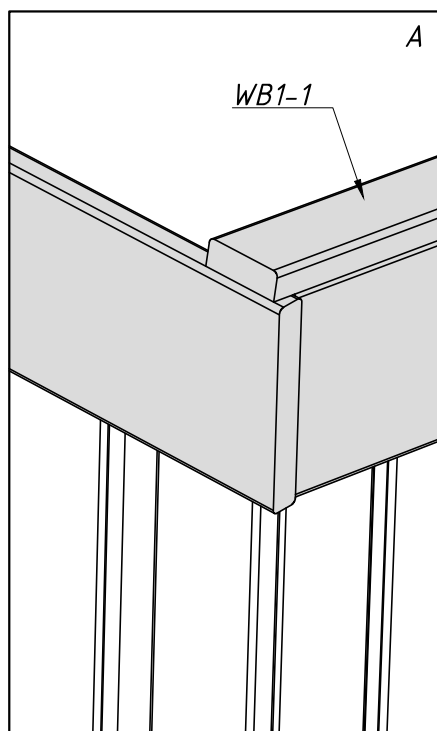
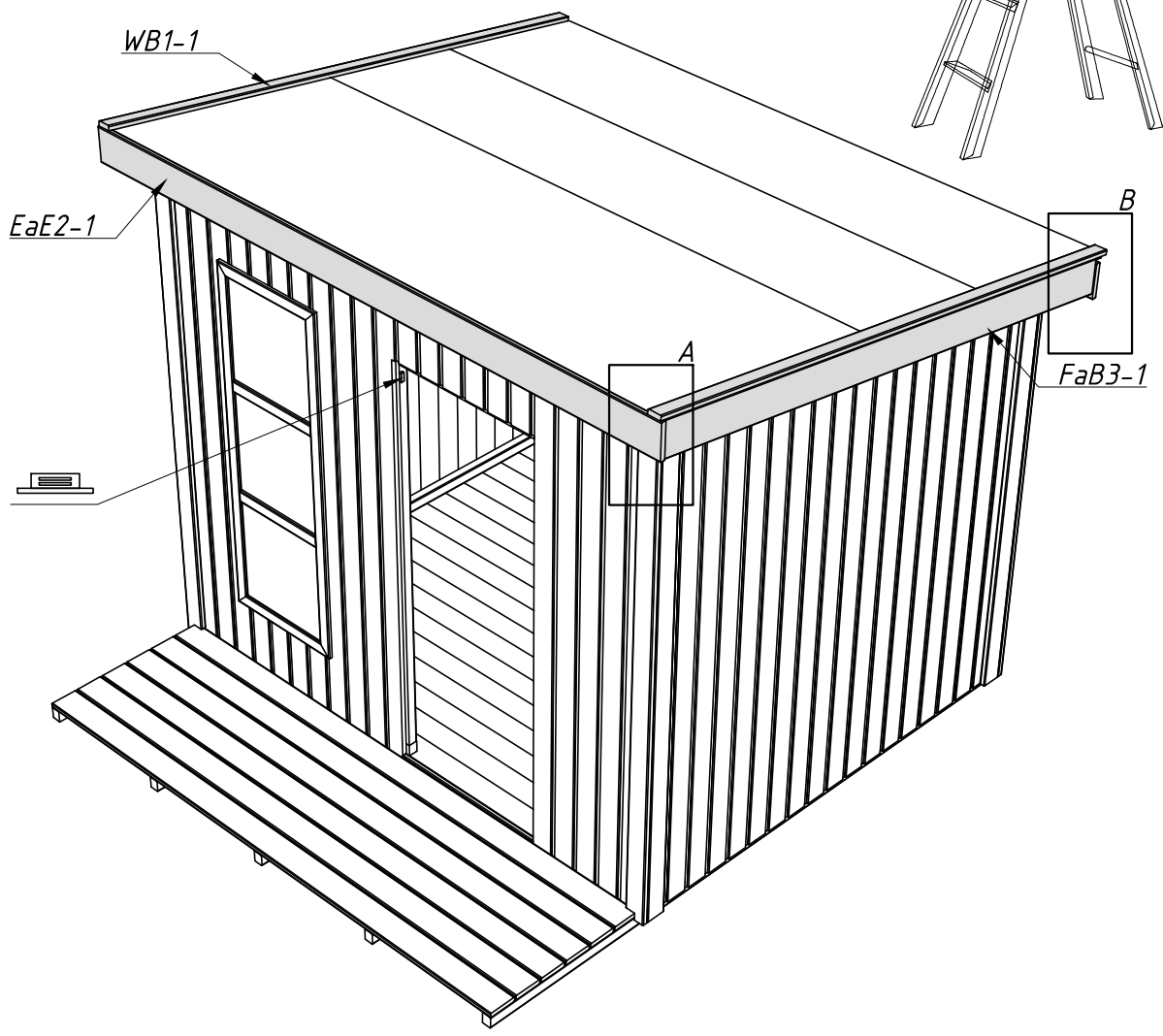
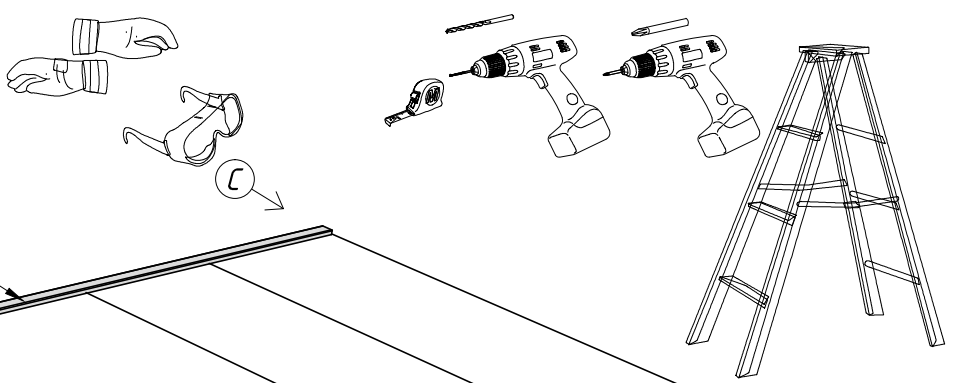




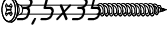
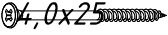
- YPapp-1  3 pcs
- 2x16  120 pcs
- CoB-1 2 pcs
- CoB-2 2 pcs
- CoB-3 2 pcs
- CoB-4 2 pcs
-  4,5x50 40 pcs

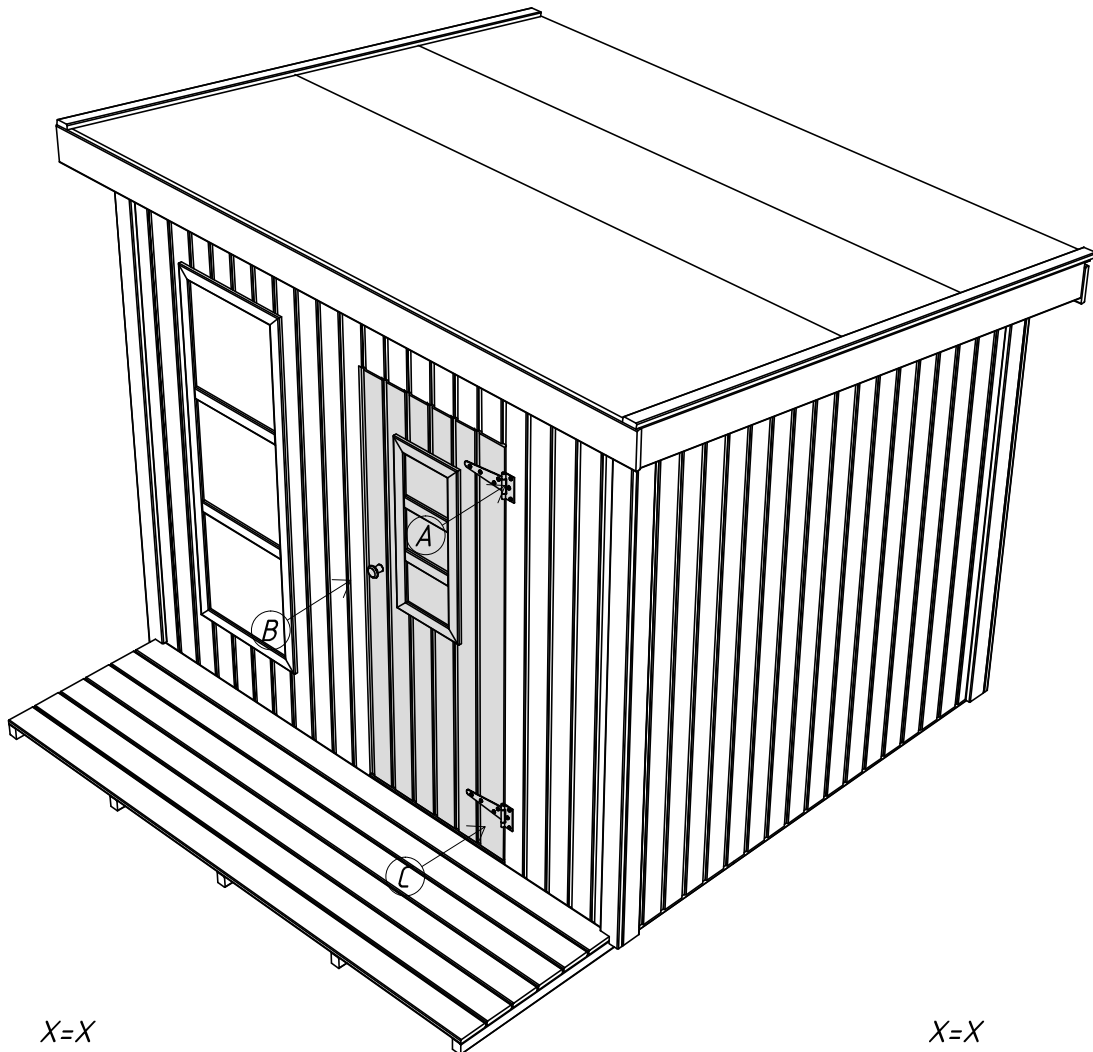
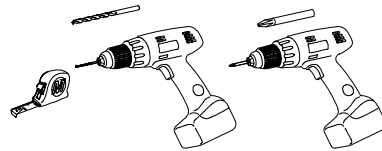
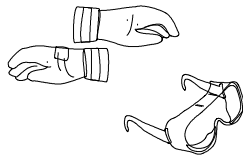




- EaE2-1      2      pcs
- FaB3-1      2      pcs
- WB1-1      2      pcs
-       1      Pcs
-       36      pcs

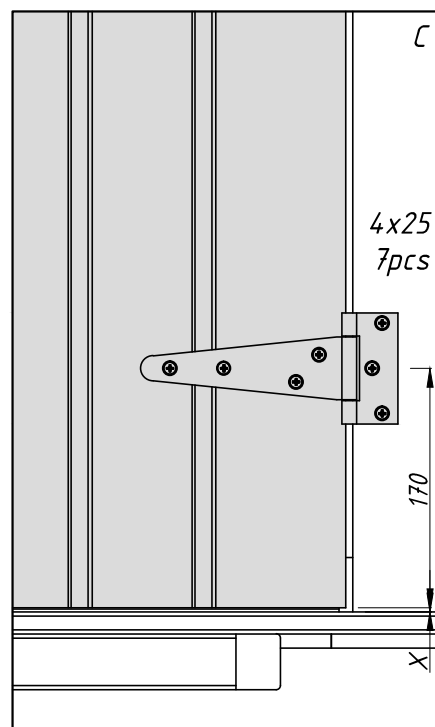
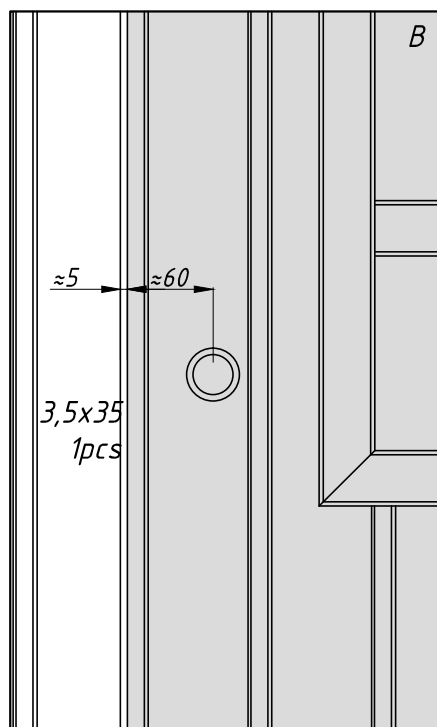
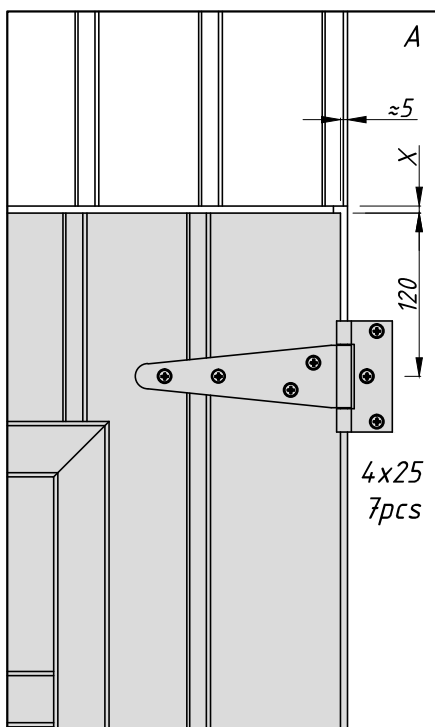


- |   |    |     |
|---|----|-----|
| <i>Del-1</i>  | 1  | pcs |
|  | 1  | pcs |
|  | 2  | pcs |
|  | 1  | pcs |
|  | 14 | pcs |

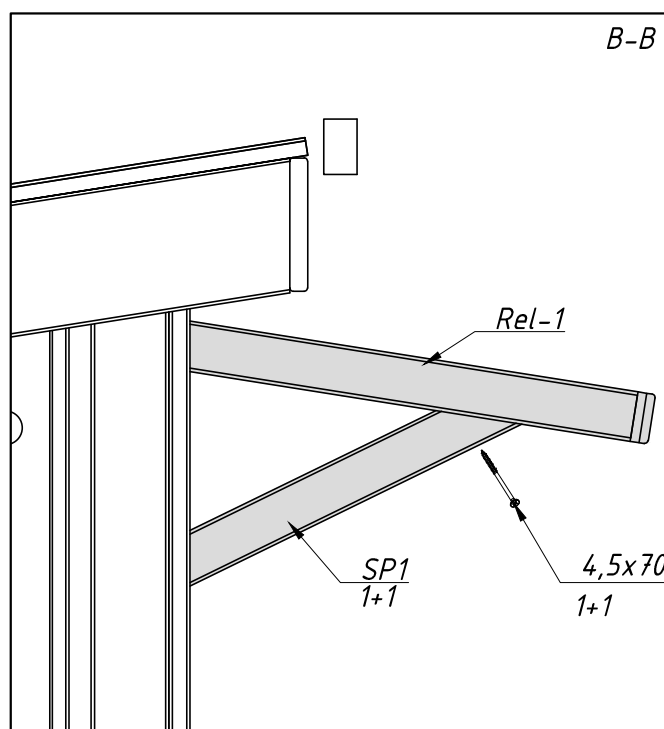
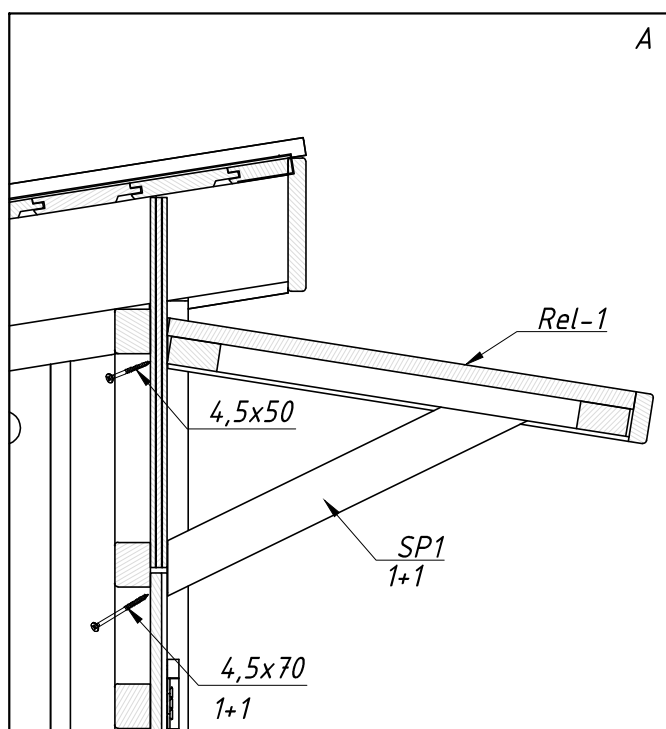
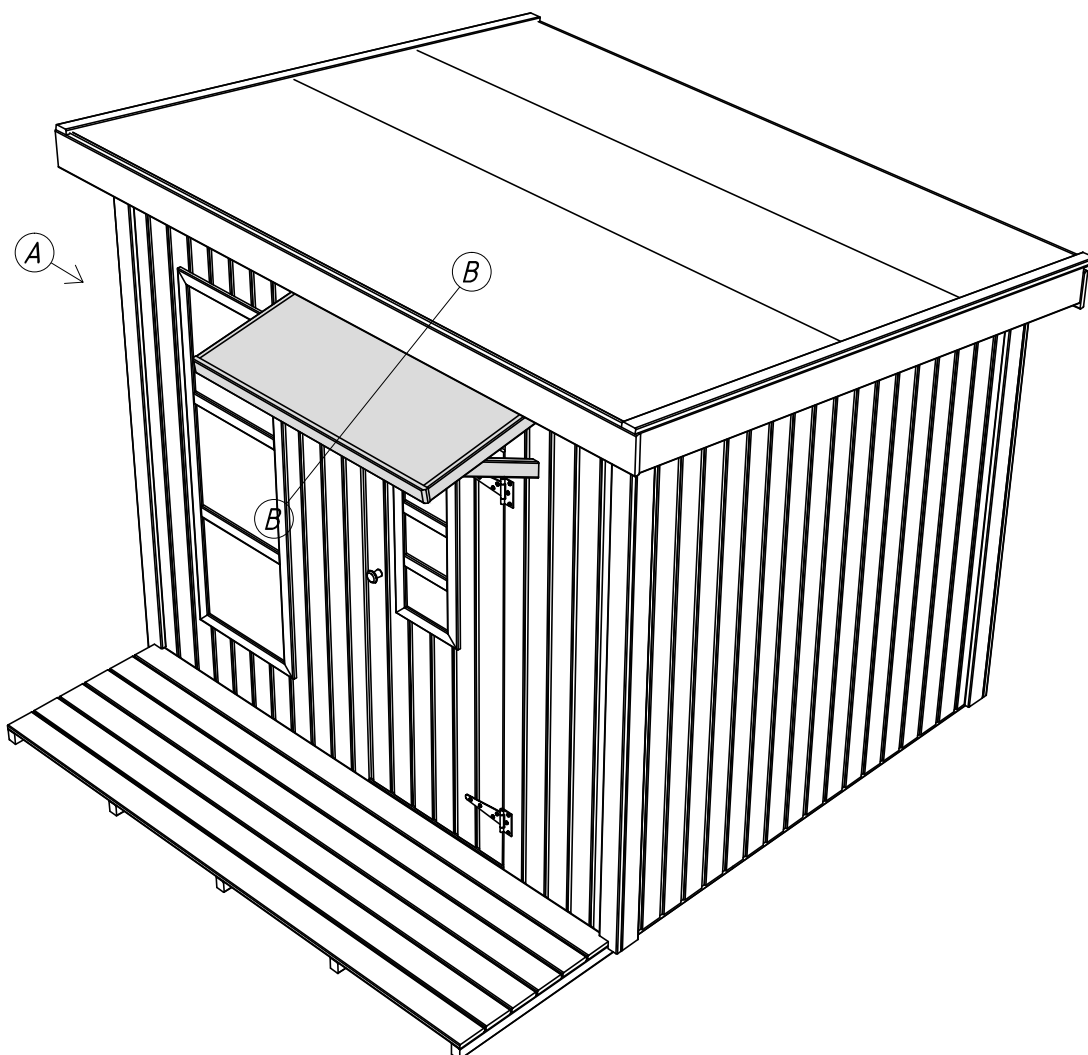
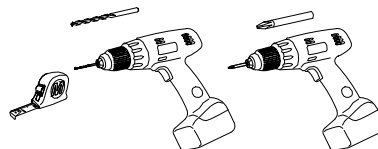
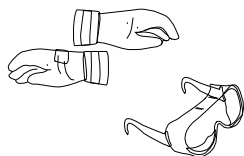


X=X

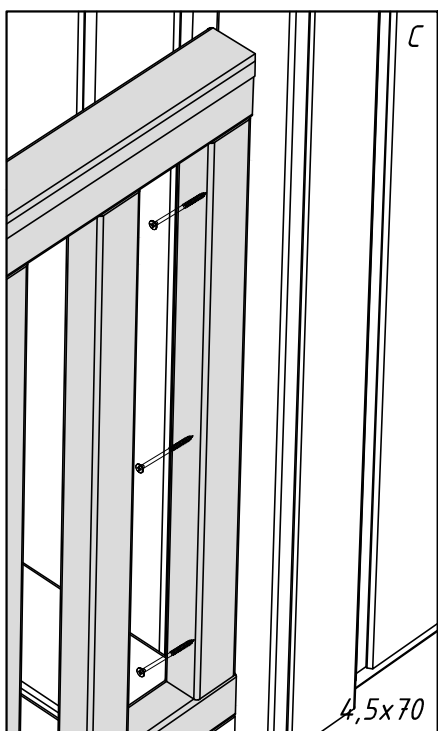
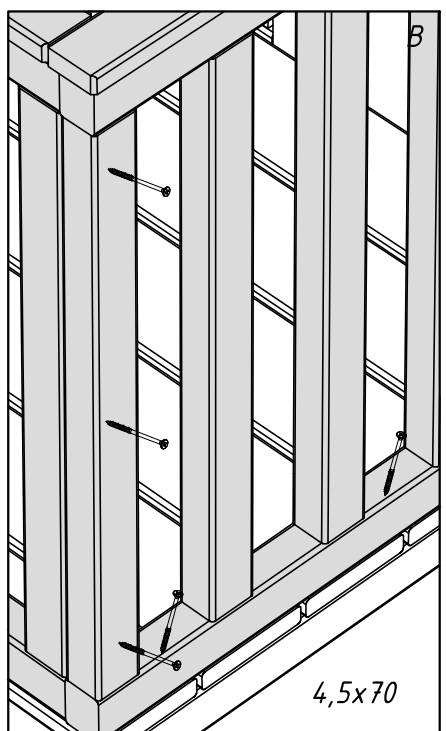
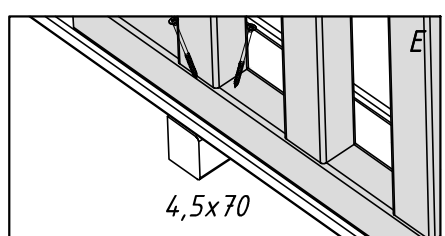
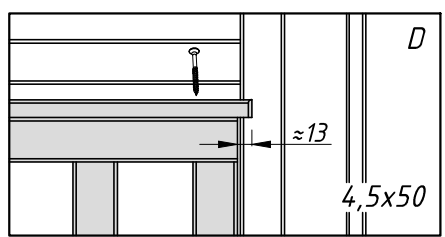
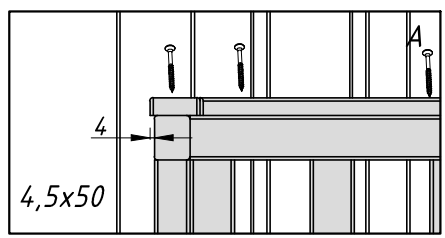
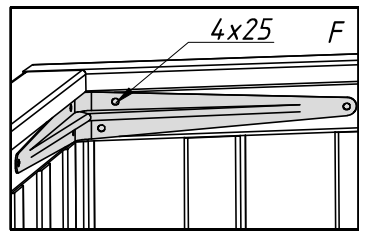
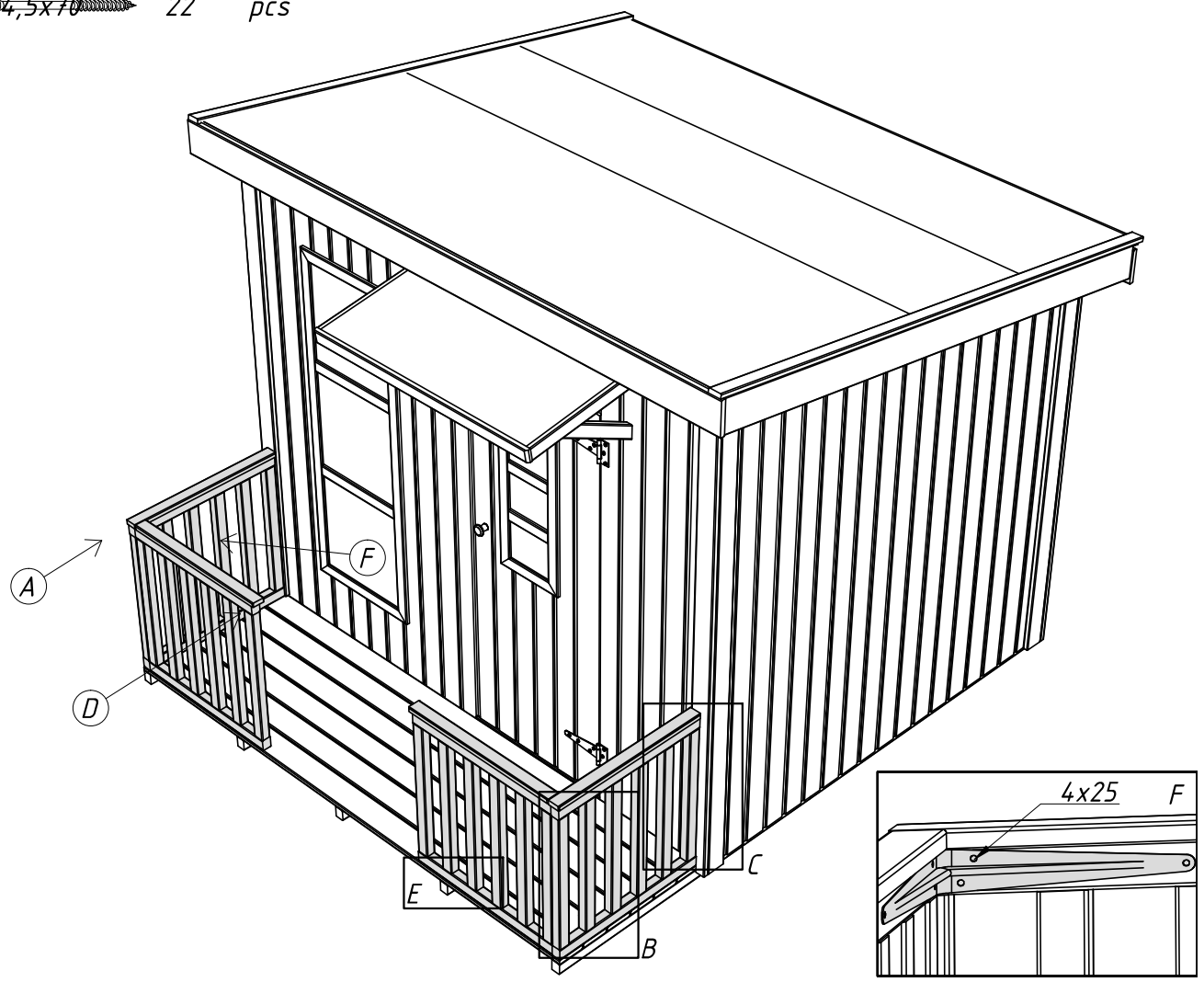
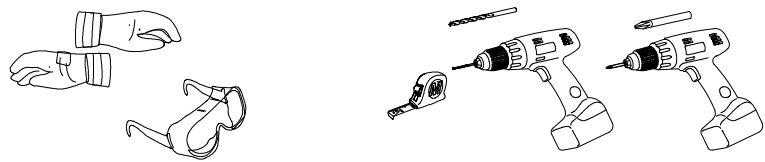
X=X



- |        |   |     |
|--------|---|-----|
| Rel-1  | 1 | pcs |
| SP1    | 2 | pcs |
| 4,5x50 | 4 | pcs |
| 4,5x70 | 4 | pcs |



- Yar-1            4    pcs
- Rai1             4    pcs
- 2    pcs
- ⊕ 4x25            12  pcs
- ⊕ 4,5x50         12  pcs
- ⊕ 4,5x70         22  pcs



# Inspection Certificate

Kontrollschein • Bulletin de contrôle • Certificato di controllo •  
Certificado de control

# Kinderspielhaus Lars

## Please keep safely!

Bitte gut aufbewahren! • A bien conserver, s.v.p.! • Da conservare! •  
¡Para conservar!

**English:** The house you have purchased was manufactured in accordance with the high quality norms. The building unit has been carefully inspected and packed. In order to avoid possible problems during the assembly carried out by yourself or the building company of your choice, we recommend that you inspect the delivery for its completeness in accordance with the list of pieces before assembly. This inspection must be carried out within 14 days after delivery to your place. Warranty claims are limited to the exchange of defective materials. Defective building parts, which have already been used or painted, are excluded from being replaced. All further claims are excluded! In cases of complaints, please pay attention to the following procedures: Please present this inspection certificate along with the sales receipt to your place of purchase. Only in cases where these documents are presented will the complaint be dealt with quickly and without complications.

**Deutsch:** Das von Ihnen gekaufte Haus wurde nach der hohen Qualitätsnorm gefertigt. Der Bausatz wurde sorgfältig geprüft und verpackt. Um etwaige auftretende Probleme während des Aufbaus durch Sie oder Ihre Aufbaufirma zu vermeiden, kontrollieren Sie bitte die Lieferung auf Vollständigkeit laut Stückliste vor dem Aufbau. Diese Kontrolle sollte innerhalb 14 Tagen nach Anlieferung bei Ihnen erfolgen. Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Fehlerhafte Bauteile, die bereits verbaut oder gestrichen wurden, sind vom Umtausch ausgeschlossen. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen! Sollte es zu einer Beanstandung kommen, beachten Sie folgende Vorgehensweise: Legen Sie Ihrem Fachhändler diesen Kontrollschein zusammen mit dem Einkaufsbeleg vor. Nur bei Vorlage dieser Unterlagen ist eine schnelle und problemlose Bearbeitung Ihrer Beanstandung möglich.

**Français:** La cabane que vous venez d'acheter a été fabriqué en respectant de hautes normes de qualité. L'ensemble de construction a été testé et emballé avec soin. Afin d'éviter des problèmes éventuels pendant la construction par vous-même ou la société de construction mandatée, nous vous prions de bien vouloir vérifier que toutes les pièces ont été fournies selon la liste des pièces avant que vous ne commenciez la construction. Il vous incombe de faire ce contrôle dans les 14 jours après la fourniture. Les revendications en dédommagement se limitent à l'échange de matériel défectueux. Des pièces de construction défectueuses, déjà construites ou peintes, sont exclues de tout échange. Toutes les revendications ultérieures sont exclues ! Si une réclamation avait lieu, veuillez respecter le déroulement suivant : Il vous faudra présenter, à votre commerçant spécialisé, ce bulletin de contrôle avec le récépissé de l'achat. Ce ne sera que moyennant présentation de ces documents qu'un traitement rapide et sans problème de votre réclamation sera possible!

**Italiano:** La casetta che avete acquistato è stata prodotta secondo la norma di alta qualità. Il kit è stato controllato ed imballato con cura. Per evitare eventuali inconvenienti durante il montaggio, si prega di verificare, prima del montaggio, la completezza della fornitura in base alla distinta dei pezzi. Tale verifica deve essere effettuata entro 14 giorni dalla consegna. Eventuali diritti di garanzia si limitano alla sostituzione di materiale difettoso. Gli elementi difettosi già montati o verniciati sono esclusi dal diritto alla sostituzione. Ogni altro diritto resta escluso! In caso di reclamazione, procedere nel modo seguente: presentare questo certificato di controllo unitamente alla prova d'acquisto al rivenditore. Solo in questo modo la Sua reclamazione potrà essere evasa rapidamente e senza problemi.

**Español:** La casa que ha adquirido ha sido fabricado de acuerdo con las normas de alta calidad. La construcción de la unidad ha sido cuidadosamente inspeccionada y embalada. Con el fin de evitar posibles problemas durante la montaje llevada a cabo por usted o la empresa de construcción de su elección, le recomendamos que inspeccione la entrega de acuerdo con la lista de las piezas antes del montaje. Esta inspección deberá realizarse dentro de los 14 días después del parto a su lugar. Las reclamaciones de garantía se limita al intercambio de materiales defectuosos. La construcción de partes defectuosas, que ya han sido utilizados o se pintan, no pueden ser reemplazados. Todas las otras reclamaciones están excluidos! En los casos de quejas, por favor, preste atención a los siguientes procedimientos: Por favor presente este certificado junto con el recibo de venta a su lugar de compra. Sólo en los casos en que estos documentos se presentan a la denuncia se resuelva de forma rápida y sin complicaciones.

**Factory inspection by** • Werkskontrolle durch • Contrôle à partir de l'usine par • Collaudato da • Controlado en la fábrica por :

.....

**Pack number** • Pack Nr. • Packet n° • Pacco N. • N° paquete:

.....

**Date** • Datum • Date • Data • Fecha :.....

**To be completed by buyer! (Please use block letters)** • Vom Käufer auszufüllen! (Bitte in Druckschrift) • A remplir par l'acheteur! (en lettres d'imprimerie, s'il vous plaît) • Da compilare dall'acquirente! (in stampatello) • Rellena el cliente (en mayusculas por favor) :

**Place of purchase** • Bezugsquelle • Source d'achat • Acquistato presso • Lugar de compra :

.....

**Sales receipt No.** • Kaufbeleg-Nr. • Récépissé n°

• Prova d'acquisto N. • N° recibo: .....

**Delivery date** • Lieferdatum • Date de livraison •

Data di consegna • Fecha de entrega: .....

**Buyer's address** • Kundenanschrift • Adresse du client • Indirizzo del cliente • Dirección del cliente:

.....

**Telephone** • Telefon • Téléphone • Telefono: .....

**Sales receipt date** • Kaufbeleg-Datum • Date du récépissé • Data prova

d'acquisto • Fecha recibo :.....

**Forwarder:**  Pick-up  Others • Durch:  Spedition  Selbstabholer •

Par:  Transporteur  Propres moyens • Tramite:  Spedizioniere  Mezzo proprio

• Entrega: Transporte organizado  transporte de cliente

**Description of complaint** • Schilderung der Beanstandung • Description de la réclamation • Descrizione della reclamazione • descripción de queja: **Please keep the parts which are the object of the complaint until the complaint is settled!** • Bitte die reklamierten Teile aufheben, bis die Reklamation erledigt ist! • Veuillez garder les pièces contestées jusqu'à ce que la réclamation soit traitée définitivement! • Si prega di conservare i pezzi reclamati fino all'evasione della reclamazione! • Por favor mantiene todas detalles reclamadas hasta que la queja se ha resuelto.

.....  
.....  
.....  
.....